

Del PHerc. 1089, abierto y diseñado en 1826 por F. Casanova, hasta ahora inédito, tan sólo conservamos hoy una reducidísima "scorza" y los diseños napolitanos. La "scorza",¹ compuesta por dos "pezzi" de 4,8 × 4 cm. y 7,8 × 4,3 cm. respectivamente, no contiene ninguno de los fragmentos diseñados, sino únicamente los restos de un "folio" del original en estado calamitoso. En cuanto a los diseños,² publicados en 1873 en la *Collectio Altera* (VH² VIII 1-6), nos han transmitido un texto fragmentario y lagunoso en exceso, si bien es aún posible aislar de él algunas referencias susceptibles de un análisis exegético.³ Su número es de siete y nueve son los fragmentos diseñados. De éstos, los frr. 2,3 y 6 pertenecen a la parte superior central de la columna. En cambio los restantes constituyen la parte superior izquierda. Nada puede decirse, naturalmente, respecto al número de líneas por columna, en la medida en que no es posible la determinación de los márgenes. Tampoco es posible concretar el número de letras por línea, dado el estado lagunoso del texto. No obstante, se puede intuir que debía de girar en torno a las 20-24 letras.

La puntuación aparece señalada por medio de la *paragraphos* interlineal, en su for-

Expreso mi agradecimiento al prof. M. Gigante por haberme concedido la posibilidad de elaborar este trabajo en el benemérito Centro Internazionale per lo Studio dei Papiri Ercolanensi. Quedo también reconocido a todos los colaboradores del Centro, y particularmente a la Dra F. Longo, por su amable acogida.

Utilizo las siguientes abreviaciones: N = Diseños napolitanos del PHerc. 1089 realizados por F. Casanova en 1826. I Ediciones (a) Epicuro: H. USENER, *Epicurea*, Lipsiae 1887 (= Us.); G. ARRIGHETTI, *Epicuro. Opere*, Torino 1973² (= ARR.). (b) Polistrato: G. INDELLI, Polistrato. *Sul disprezzo irrazionale delle opinioni popolari*, «La scuola di Epicuro» Collez. di testi ercolanesi diretta da M. GIGANTE, 2, Napoli 1978 (= *Contempt.*). (c) Filodemo: T. GOMPERZ, *Philodem über Frömmigkeit*, en *Herkulanische Studien*, II, Leipzig 1866 (= *Piet.*); S. SUDHAUS, *Philodemi Volumina Rhetorica*, I, Lipsiae 1892, reimp. Amsterdam 1964; II, Lipsiae 1896, reimp. Amsterdam 1964 (= *Rhet.* I, II SUDHAUS); C. JENSEN, *Philodemi Περὶ οἰκονομίας qui dicitur libellus*, Lipsiae 1906 (= *Oec.*); C. WILKE, *Philodemi De ira liber*, Lipsiae 1914 (= *Ir.*); A. OLIVIERI, *Philodemi Περὶ παρρησίας libellus*, Lipsiae 1914 (= *Lib. dic.*); D. BASSI, *Herculanensium Voluminum quae supersunt. Collectio Tertia*, I, Milano 1914, pp. 1-18 (= PHerc. 1457); H. DIELS, *Philodemi De dis I*, «Abh. Preuss. Akad. Wiss.», Philos.-hist. Kl. 1915, Berlin 1916, III, *ibid.* 1916, Berlin 1917 (= *D. I, III*); C. JENSEN, *Philodemos über die Gedichte fünftes Buch*, Berlin 1923, reimp. 1973 (= *Poem.* JENSEN); V. DE FALCO, *Appunti sul Περὶ κολακείας di Filodemo (Pap. Herc. 1675)*, «Riv. Indo-Greco-Italica» 10 (1926), pp. 15-26 (= DE FALCO); A. VAN KREVELEN, *Philodemus De Muziek*, Hilver-

sum 1939 (= *Mus.*); F. AMOROSO, *Filodemo sulla conversazione*, «CERC» 5 (1975), pp. 63-76 (= PHerc. 873); Φιλοδήμου Περὶ ῥητορικῆς *libros primum et secundum* ed. F. LONGO AURICCHIO, in *Ricerche sui Papiri Ercolanensi*, III, Napoli 1977 (= *Rhet. II LONGO*); P. H.-E. A. DE LACY, *Philodemus On Methods of Inference*, «La scuola di Epicuro» 1, Napoli 1978² (= *Sign.*); M. GIGANTE - G. INDELLI, *Bione e l'epicureismo*, «CERC» 8 (1978), pp. 124-31 (= PHerc. 223); T. GARGIULO, PHerc. 222: *Filodemo Sull'adulazione*, «CERC» 11 (1981), pp. 103-127 (= GARGIULO); T. DORANDI, *Filodemo. Gli Stoici (PHerc. 155 e 339)*, «CERC» 12 (1982), p. 93-135 (= *Stoic.*). (d) Diógenes de Enoanda: C.W. CHILTON, *Diogenis Oenoandensis Fragmenta*, Lipsiae 1967 (= *Diog. Oen.*). (e) Estoicos: H. VON ARNIM, *Stoicorum Veterum Fragmenta*, Lipsiae 1903-05 (= *SVF*). II *Estudios*: O. RIBBECK, *Kolax. Eine ethologische Studie*, «Abhandl. d. Phil.-hist. Cl. d. K. Sächs. Gesellschaft d. Wiss.» IX 1, Leipzig 1883 (= RIBBECK); M. IHM, *Zu Philodem Περὶ κολακείας*, «RhM» 51 (1896), pp. 315-8 (= IHM); W. CRÖNERT, *Memoria Greca Herculanensis*, Lipsiae 1903, reimp. Hildesheim 1963 (= CRÖNERT, *Memoria*); Id., *Kolotes und Menedemos*, Leipzig 1906, reimp. Amsterdam 1965 (= CRÖNERT, *Kolotes*); R. PHILIPPSON, *Philodemos*, RE XIX 2 (1938), 2444-82 (= PHILIPPSON); C. CAINI, *Sui papiri ercolanesi 222, 223 e 1082 (Filodemo, Περὶ κολακείας)*, Napoli 1939 (= CAINI); M. GIGANTE, *Ricerche filodemeae*, Napoli 1983² (= GIGANTE, *Ricerche*); E. KONDO, *Per l'interpretazione del pensiero filodemeo sulla adulazione nel PHerc. 1457*, «CERC» 4 (1974), pp. 43-56 (= KONDO); W. CRÖNERT, *Studi Ercolanensi*, tr. it. di E. LIVREA, Napoli 1975 (= CRÖNERT, *Studi*). III *Léxikos*: C.J. VOOYS, *Lexicon Philodemeum*, I, Purmerend

PHERC. 1089: FILODEMO «SOBRE LA ADULACIÓN»

EDUARDO ACOSTA MÉNDEZ

1934, C.J. VOOYS - D.A. VAN KREVELEN, *Lexicon Philodemeum*, II, Amsterdam 1941 (= VOOYS - VAN KREVELEN); H.G. LIDDELL - R. SCOTT, *A Greek-English Lexicon*, Oxford 1973 (= GEL); H. USENER, *Glossarium Epicureum*, edendum curaverunt M. GIGANTE et W. SCHMID, Roma 1977 (= GE).

¹ El papiro fue abierto con el método de la "scorzatura". Sobre este sistema, cf. CRÖNERT, *Studi*, pp. 19 y 28 ss. y F. LONGO AURICCHIO - M. CAPASSO, *Nuove accessioni al dossier Piaggio*, en *Contributi alla storia della Officina dei Papiri Ercolanensi*. I Quaderni della Biblioteca Nazionale di Napoli, Serie V 2 (Napoli 1980), pp. 21-23. La "scorza" se conserva actualmente en la casilla XXXVII (armario I).

² Los diseños fueron realizados contemporáneamente al proceso de apertura del papiro, dado el sistema utilizado, que impedía la conservación del original una vez efectuada su lectura. No existen los diseños oxonienses. Respecto a la precisión de los diseños, no parece que pueda tenerse en cuenta, al menos de un modo terminante, la opinión de CRÖNERT, *Studi*, pp. 15-25, referida a una sistemática falsificación por parte de F. CASANOVA. Al menos en lo que concierne a este papiro no es posible deducir, habida cuenta del índice de errores confirmados, la certeza de tal opinión. Cf., en el mismo sentido, GARGIULO, p. 103 n. 3 y M. CAPASSO, *Trattato etico epicureo (PHerc. 346)*, Pubblicazioni papirologiche nel XIX Centenario dell'eruzione vesuviana dell'anno 79 a cura di M. GIGANTE (Napoli 1982), p. 26 n. 28.

³ A propósito de lo necesario de la edición de los textos fragmentarios herculanenses, cf. CRÖNERT, *Studi*, p. 35, que al sugerir la "conscienziosa annotazione di ogni singola lettera", llevaba aún más lejos la propuesta de PHILIPPSON en el sentido de anotar lo más posible dejando de lado tan sólo letras aisladas. Cf. su reseña a la edición del Περὶ παρρησίας de OLIVIERI en «Berl. Philol. Woch.» (1916), 677 s. Cf. también, a propósito de esta cuestión, M. GIGANTE, *Ricordo di Raffaele Cantarella*, «RAAN» (1977), p. 213.

ma mas simple (____), al comienzo de lo que parece ser un nuevo período o un nuevo tramo de la exposición. En un caso se puede determinar la concurrencia del usual espacio en blanco (III 2). En otro sólo la *paragraphos* (VI 6), mientras que, por el contrario, en dos ocasiones comparece tan sólo el espacio (I 10 y VII 3), aunque la pérdida de la parte izquierda de la columna nos impide saber si se daba también aquélla.⁴

Otras particularidades gráficas son también dignas de mención. En dos ocasiones el *iota* mudo aparece normalmente adescrito (II 4 *μηρίστη*; VI 4 *οἴνω*), mientras en una tercera existen dudas (V 4 *τιω*). El *v* efelcístico delante de consonante comparece una vez (I 1 *μείζουσιν*). En otro caso, en fin, tenemos un ejemplo de asimilación de una consonante en su punto de articulación (II 10 *ἔχθεσιν*). No se observan, por lo demás, cancelaciones ni correcciones ni adiciones interlineales.

Que el *PHerc.* 1089 haya suscitado tan escaso interés como para permanecer inédito, es perfectamente comprensible. A la imposibilidad de determinar la amplitud de las lagunas, se añade el hecho mismo de la pérdida del original y lo limitado de los restos diseñados. Ello ha supuesto que las referencias bibliográficas que es posible relacionar sean escasísimas y se reduzcan a esporádicas alusiones y a alguna que otra intervención de carácter textual.⁵ En cuanto al contexto significativo en que se insertan estos fragmentos, a pesar de los condicionamientos señalados, no ofrece duda alguna. Ciertas formulaciones muy concretas, cuando no determinadas contraposiciones más que formales o el uso de sinónimos y tópicos nos remiten de manera esporádica, pero directa, al tema de la adulación.⁶ De este conglomerado de indicios podemos deducir que el *PHerc.* 1089 pertenecía, junto con la serie que integran los *PHerc.* 222, 223, 1082, 1457 y 1675, al opúsculo *Περὶ κολακείας*,⁷ una de las diversas partes en que se dividía el voluminoso y complejo tratado ético filodemeo *Περὶ κακιῶν καὶ τῶν ἀντικειμένων ἀρετῶν*, consagrado al análisis contrapuesto de los vicios y sus correspondientes virtudes. De acuerdo con la clasificación propuesta por De Falco — basada en anteriores sugerencias de Bassi — es muy probable que el *PHerc.* 1089 constituyera, junto con el *PHerc.* 1457, de mano muy similar, el quinto volumen del mencionado opúsculo, a su vez séptimo del tratado *Σὺν τῶν κακιῶν*.⁸ Pero así como a estas sugerencias podría concederseles un alto margen de probabilidad, a pesar de la carencia de datos fehacientes — en el papiro falta, por ejemplo, la *subscriptio* —⁹ mayores problemas plantea la captación de las líneas generales del argumento señalado. Dada la absoluta discontinuidad del sentido, en efecto, sólo es posible aprehender el contenido de los fragmentos de una manera intuitiva y siempre a partir de conceptos claves o de ciertas alusiones aisladas.

Uno de los temas que podría individuarse a lo largo del discurso parece ser, en la medida en que las pésimas condiciones del texto permiten sugerirlo, el de la tan socorrida contraposición entre el *φίλος* y el *κόλαξ*. Se trata de una cuestión que puede calificarse de tópica, propia de todo tipo de contextos, pero que tiene una amplia tradición en el ámbito estrictamente filosófico. La articulación de esta oposición, sin embargo, por lo que toca a Filodemo, no ha sido determinada sin problemas por la crítica moderna. En efecto, después de que Philippson en su artículo de la *Realencyclopädie* sobre el Gadareense, concibiera el opúsculo *Περὶ κολακείας* como un ejemplo característico de la diatriba, insertándolo, junto con el *Περὶ παρρησίας*, en el ámbito de una sola obra general — resultado de su identificación del tratado *Περὶ κακιῶν* con el *Περὶ ἠθῶν καὶ βίων* —,¹⁰ fue mérito de Gigante el oponerse a esta concepción unitaria de la que se derivaban no pocas consecuencias. De

⁴ Cf., en general, para esta cuestión, E.G. TURNER, *Greek Manuscripts of the Ancient World* (Oxford 1971), p. 10. Cf. para las diversas alternativas en algunos pasos de Filodemo, M. FERRARIO, *Frammenti del V libro della "Retorica" di Filodemo* (*PHerc.* 1669), «*CErc*» 10 (1980), p. 57.

⁵ Para lo cual, cf. *Catalogo dei Papiri Ercolanesi*, sotto la direzione di M. GIGANTE (Napoli 1979), p. 264 s. A la relación allí consignada, debe añadirse BASSI, en la *Introducc.* al *PHerc.* 1457, p. 2; GARGIULO, p. 114 n. 56; F. LONGO - A. TEPEDINO, *Chi è Timasagora?, Atti del Convegno internazionale: 'La Regione sotterrata dal Vesuvio: studi e prospettive'* (Napoli 1982), p. 405 ss. De otra parte, el papiro era conocido por USENER (cf. *GE s.v.* *κολακικῶς*), no así por VOOJIS-VAN KREVELEN.

⁶ Cf. ya SCOTT, p. 69. Cf. asimismo DE FALCO, p. 15.

⁷ Para otros papiros quizás pertenecientes al *Περὶ κολακείας*, cf. BASSI, en la *Introducc.* al *PHerc.* 1457, p. 3.

⁸ Cf. p. 16. Por el contrario, E. MARTINI, en D. COMPARETTI - G. DE PETRA, *La Villa Ercolanese dei Pisoni* (Torino 1883, Napoli 1972), p. 125, se hacía cábalas sobre si el *PHerc.* 1089 no formaría un solo papiro con el *PHerc.* 222. A su vez, SCOTT, p. 69 se preguntaba si no sería un duplicado de los *PHerc.* 222 y 1082 (que formarían un solo *volumen*) o bien del *PHerc.* 1675. En cualquier caso, la clasificación de DE FALCO es meramente indicativa. No es posible, en efecto, llegar a una conclusión terminante, en la medida en que nada prueba la similitud de mano con el *PHerc.* 1457. El propio DE FALCO observa que en el caso de los *PHerc.* 1457 y 1675, que son de idéntica mano, "non possono però essere stati parte di un medesimo papiro o libro, perché ambedue hanno il titolo ..." (*ibid.*).

⁹ No existe tampoco en los *PHerc.* 233 y 1082 y sólo se conserva completa en el *PHerc.* 222 *Φιλοδήμου | Περὶ κακιῶν καὶ τῶν | ἐν οἷς εἰσι καὶ περὶ ἄ | ζ' | ὅ ἐστι | περὶ κολακείας*.

¹⁰ Cf. PHILIPPSON, 2467 s. Véase KONDO, p. 45 s.

tal identificación, en efecto, se deducía que la *παρρησία* era tratada por Filodemo como una virtud contrapuesta a la *κολακεία*, tesis que Philippson defendía, como sugiere Gigante,¹¹ influido por la perspectiva del enfoque con que en el tratado de Plutarco sobre el mismo tema (*Quomodo adulator ab amico internoscatur*) se confrontaban ambos conceptos. En la huella de la propuesta de Gigante, recientemente T. Gargiulo, en su estudio del *PHerc.* 222,¹² ha retomado la cuestión señalando como ἀρετή ἀντικειμένη de la *κολακεία*, no la *παρρησία*, como sugería Philippson, sino precisamente la *φιλία*, tesis que el autor sustenta sobre la conocida clasificación aristotélica de ἀρετή como término medio entre dos κακίαι (en este caso, la amistad entre la adulación y la hostilidad) y en un paso sumamente ilustrador del *PHerc.* 1082, también concerniente a la *κολακεία*. El autor añade que, así como de la *φιλία* es una característica esencial la *παρρησία* propio de la *κολακεία* es, por el contrario, el encomio y el πρὸς χάριν λέγειν.

Eclos de una suerte de exposición contrastada de esta confrontación amigo-adulador-insisto, siempre discernible a partir de escasos datos y, por tanto, imposible de confirmar de un modo terminante — me parece hallar, como antes se ha dicho, en algunos pasos del *PHerc.* 1089. Filodemo introduce para su análisis un planteamiento en él habitual que gira sobre todo en torno al término *διάθεσις*. Así en la IV 3 s., casualmente el único paso recuperable, se nos habla de alguien que se ve arrastrado a adular “a causa de su disposición” (ὕ]πὸ διαθέσεως). En la I 9 ss., una vez que antes se ha introducido el término *φιλόφιλος* (l. 4) — referido al verdadero amigo — es posible también recuperar el término *διάθεσις*, cuya reiteración, con dos diversas y enfrentadas referencias, bien podría establecer una confrontación entre sendos tipos de “disposiciones” que, a mi juicio, corresponderían a las que son propias del amigo y del adulator. En este tipo de formulaciones contrastadas sobre el tema, en efecto, tanto los comportamientos concernientes a la adulación, como a su contraria, la amistad, suelen entenderse como proyección de una *διάθεσις* “íntima”, diversa, como es lógico, según corresponda al detentador del vicio o la virtud, que, en definitiva, es la expresión más global de ambas. Plutarco sostiene, a este respecto, que para conocer hasta qué punto se diferencia el verdadero amigo del adulator, conviene considerar sobre todo su “disposición” respecto a otros amigos (οὐχ ἥκιστα δ’ ἂν τις αὐτὸν (*scil.* ὁ κόλαξ) ἐν τῇ πρὸς τοὺς ἄλλους φίλους διαθέσει καταμάθοι πολὺ τοῦ φίλου διαφέροντα).¹³ Maximo de Tyro confirma también este extremo cuando, con notable insistencia, afirma que “el adulator se distingue del amigo en la disposición del alma” (καὶ διαθέσει ψυχῆς ὁ κόλαξ διακρίνεται τοῦ φίλου).¹⁴ No faltan tampoco, en otros pasos del propio Filodemo, las alusiones a la “disposición de los adultores” (cf. *PHerc.* 1457, fr. 6, 33 ss.; *PHerc.* 222 II 12 ss. Gargiulo). En cuanto a la amistad, de igual modo Plutarco mantiene que ἀρχὴν δὴ φιλίας ... εἶναι ... τὴν ταῦτ’ ἀ μὲν ἐπιεικῶς ἀσπαζομένην ἔθῃ καὶ ἤθῃ ... ὁμοιοπαθῆ διαθέσιν καὶ φύσιν ...¹⁵ Asistimos aquí, en definitiva, a una teorización, por supuesto convencional — y me refiero concretamente al uso del término *διάθεσις* — que es extraordinariamente grata a Filodemo. En el tratado *Sobre la ira*¹⁶ se halla, por ejemplo, una confrontación similar referida a dos tipos de ὀργαί, la *κενὴ ὀργή* y la *φυσικὴ ὀργή*, que nacen respectivamente de dos tipos enfrentados de *διαθέσεις*. Aún más significativos resultan algunos pasajes del *Περὶ παρρησίας*. Gigante¹⁷ ha explicado, en efecto, el contraste presente en las coll. I a, I b, II a del mencionado tratado entre dos tipos de “disposiciones”, cada una concerniente a un tipo distinto de educador. Allí aparecen contrapuestas la *διάθεσις ἀστεία* de la cual goza el sabio epicúreo en el uso de la *παρρησία*, sin necesidad de usar prácticas adulatorias (μηδ’

¹¹ GIGANTE, *Ricerche*, p. 60 s., considera justamente la *παρρησία* no como ἀρετή sino como “un ἦθος καὶ βίος, un comportamiento ...” lo cual invalida la propuesta de PHILIPPSON.

¹² Cf. GARGIULO, p. 104 s.

¹³ *Adul.* 65 a.

¹⁴ XIV 6, p. 176 HOBEIN. Cf. también XIV, p. 177 HOBEIN.

¹⁵ *Adul.* 51 e.

¹⁶ Cf. *Ir.* XXVII 10 y XXVII 34 - XXVIII 1-15.

¹⁷ *Ricerche*, p. 112 s.

ἀσ[ε]λγε[ι]αῖς κα[ὶ] κο[λ]ακευτ[ι]καῖς χρώ[μενος] τέχνηαις),¹⁸ y la διάθεσις μοχθηρά, propia del educador vulgar. En otro paso de esta misma obra, Filodemo alude a la demostración, atribuida al propio Epicuro, del hecho de que “muchos tuvieron mal final, privados de todo, a causa de tal disposición,¹⁹ alusión en la que, evidentemente, el énfasis está puesto en la διάθεσις μοχθηρά. Si completamos lo que nuestro papiro desafortunadamente nos niega con los datos que estas formulaciones nos proporcionan, no sería descabellado suponer que, como un tema más en el contexto de la adulación, quizás se analizara también en él — así parece sugerirlo la repetida presencia de διάθεσις en los pasajes aludidos — una confrontación similar a las señaladas. En efecto, atributo de una διάθεσις μοχθηρά es también sin duda, como pueda serlo un πάθος o un ἦθος determinado, el vicio de la κολακεία. Filodemo sostiene que los aduladores φθονοῦσι καὶ διαβάλλουσι καὶ φιλαργυροῦσι καὶ σιναμωροῦσι καὶ πολλαῖς ἄλλαις συνέχονται μοχθηρίαις.²⁰ O como dice Maximo de Tyro ὁ δὲ κόλαξ τοῦ μὲν ἀγαθοῦ πῶς ἂν εἴη κόλαξ; τοῦ δὲ μοχθηροῦ κόλαξ ὢν, εἰ μὲν εἴη ἴσος ἔκεινῳ (scil. φίλος), οὐκ ἂν εἴη κόλαξ.²¹

Por el contrario, trasladando el ámbito doctrinal, atributo de una διάθεσις ἀστεία deberá ser la φιλία, ἥς ἀντι[ε]παλός ἐστιν ἡ κολακεία,²² y su manifestación primordial la παρρησία que, de acuerdo con Plutarco, καὶ λεγομένην καὶ δοκοῦσαν ἰδίαν εἶναι φωνήν ... τῆς φιλίας.²³

En la col. II podrían señalarse también ligeros indicios de una confrontación como la indicada, bien que con diferente terminología.

Después de una mención inicial (l. 1 s.) al consabido tópico de que el amigo es una ayuda inestimable en la adversidad, una referencia introducida posteriormente, ἀλλὰ φιλοῦσι κο[λ]ακ (l. 14), bien podría aludir, como contraposición, a aquéllos que aman adular o, quizás más probablemente, a aquéllos que gustan de ser adulados. El resto de las columnas contiene, en un marco de transmisión ruinoso, tan sólo exiguas indicaciones, ciertamente aprovechables, pero estériles para establecer, aunque sea intuitivamente, un contexto más amplio. En la col. III 1, por ejemplo, se recupera el nombre de Epicuro, pero sin ninguna indicación más. En la col. VI 2 se da una referencia, constante en los papiros Περὶ κολακείας, a la figura del parásito. En la col. VII, un breve pasaje (l. 5 s.) define el comportamiento del κόλαξ en su trato habitual y establece una indicación (l. 17) sobre sus hábitos, siempre cambiantes, adaptables a las circunstancias con vistas a su provecho. En esta misma columna, en fin, comparece el nombre de Timágoras (l. 10), el famoso adulator del rey persa Artajerjes, quizás en el ámbito del uso convencional de las ἱστορίαι adaptadas a la explicación del modo de ser del κόλαξ.

Doy a continuación el texto, en cuyo aparato sólo se consignan, habida cuenta de que ésta es la primera edición del *PHerc.* 1089, las contribuciones de los autores que han intervenido en él anteriormente.

¹⁸ *Lib. dic.* I b 5 ss.

¹⁹ Epic. fr. 129 Us. ap. Philod., *Lib. dic.* fr. 72. Cf. el coment. de A. ANGELI, *I frammenti di Idomeneo di Lampsaco*, «CERC» 11 (1981), p. 89 s.

²⁰ *PHerc.* 1457 XII 21 ss.

²¹ XIV 7, p. 175 HOBEIN.

²² *PHerc.* 1082 II 3 s., en GARGIULO, p. 104.

²³ *Adul.* 51 c. Cf. también 59 b.

SIGNA

N	= apographum Neapolitanum
α	= littera dubia
.	= vestigium litterae quae definiri non potest
[.]	= littera deperdita
[α]	= littera ab editore suppleta
[—]	= lacuna ubi litterarum deperditarum numerus definiri non potest

- Col. I — — — το]ῖς μείζουσιν δελ[έασιν — — —|— — —]νων οὐ φροντιζ[— — —|— — —]λέγομεν οὐ κτι[— — —|— — —] οσων οὐ φιλοφιλο[— — —|⁵ — — — το]ύτοις ὁ μὲν ι[— — —|— — —]ται καθάπερ ἀμ[— — —|— — —]εραν ἀπ[— — —|— — —]σι καν[— — —|— — —] δια]θέσεως ὁ μὲν[— — —|¹⁰ — — —]βο]ηθεῖν· ἃ γὰρ[— — —|— — —] οσειληπαικ[— — —|— — —] πο]λεμεῖ τοῖς ἐκ[— — —|— — —] διά]θεσιν οἶον ε[— — —|— — —] τρεις καὶ λύμ[αις — — —|¹⁵ — — —]δε τὸν μὲν[— — —|— — —]υμα τοῖς[— — —]ντον[— — —]
- Col. II ...]καὶ πρόχειρος [παρεγένε]|τ'ἐν ταῖς χρεῖαις ὁ φίλος καὶ | μόνος ἐν μηχίστη π[ενίαι — — —|..]καὶ πρὸς τὸ τοὺς μ[— — —|⁵..]τας αὐτοῦ τὰς εὐφο[ρίας — — —|..δ]εῖξαι ματαίους ε[— — —|..]α καὶ δὴ φανη[.].σ[— — —|..]τος ἐναντίος[— — —|..]ι καὶ πρὸς τὸ ωσσ[— — —|¹⁰τῆ]ν ἔχθεισιν[ν..]των ε[— — —|..]τις κακὰ παρα[— — —|..]ργης· εἰ δὲ καὶ προ[— — —|..]αι τινα καὶ τῶν[— — —|..]ἀλλὰ φιλοῦσι κο[λακ — — —|¹⁵..]καὶ [..]ἀλλὰ[— — —|..]ονίων κολακ [— — —|..]γὰρ δὴ γεπα[— — —|..]αι τινα καὶ τῶν [— — —|..]ἀλλὰ φιλοῦσι κο[λακ — — —|¹⁵..]καὶ [..]ἀλλὰ [— — —|..]ονίων κολακ[— — —|..]γὰρ δὴ γεπα[— — —|..]τ[. . .]ετων ε[.].αι[— — —| — — —]καὶ [— — —]
- Col. III πεποίηκεν[— — —'Επί|]κουρον· ὅταν δι[ε — — —|]δεῖν καὶ μήτε[— — —|]καὶ παιδίον ἰσο[— — —|]νῆν κολακευσ[— — —|]δο]κεῖ μοι καθ' ὁμ[οιότητα — — —|]θαι ταῦτὸ[.].ων[— — —|]καὶ ταυ[— — —|]η[— — —|] τον[. . .]ν[— — —|]α[— — —|¹⁰].κ[— — —|] γὰρ [— — —|]ι[— — —|]τ[— — —|]ε[— — —|]προς[— — —|]λ[— — —|]π[— — —|] ἐπι[— — —|]τ[. . .]ν[— — —|]ντωγε[— — —|]η[. . .]ενεκατε[— — —|¹⁵..]ισυ[. . .]φερ[— — —|]κολ[ακ — — —|]το[— — —|]νεκ[. . .]η[— — —|]μο [— — —|]εν[. . .]α[κο]λακ[— — —|]γ[. . .]δη[. . .]επα[— — —|²⁰..]τωνα[. . .]α[— — —|]π[— — —|]σ[. . .]α[— — —]
- Col. IV — — —]ιπ[. . .]ειν[— — —|. . .]ρευομενον ει[— — —|τῆ]ν κοίλην οὖν ἤθε[— — —| — — —]πα|ρά]γεται κολακεύειν[— — —|⁵. ὑ]πὸ διαθέσεως τικ[. . .]α [— — —|. . .]ι ἦτοι καθάπαξ[— — —|. . .]ρ ὅσων τ' εἰς τὸ κ[. . .]α[— — —|. . .]αυτα καὶ πρ[. . .]η[— — —|. . . .]υδειδ[. . .]κα[— — —|¹⁰..]κ[. . .]δια[. . .]ει[. . .]τ[— — —|. . .]α [..]λ[. . .]ητε[. . .]η[— — —|.]εστ[. . .]ποι[. . .]ι[— — —|φιλο]δοξ[ί]α ν[— — —|. . .]εφα[. . .]ι[. . .]νο[. . .]το[— — —|¹⁵..]ηνικα[. . .]προσ[— — —|. . .]υ[. . .]ει[. . .]ι[— — —|. . .]ατεοσ[. . .]ι[. . .]κο[λακ — — —|. . .]χκα[. . .]σω[— — —| — — —]ευ[— — —]
- Col. V — — —]ονου[. . .]πωλ [— — —| — — —]ν τοι γε ω[. . .]ν[. . .]η[— — —| — — —]καὶ πρότερον ου[— — —| — — —]τιω τοῦ κολακε[— — —| — — —]ν μαρτυρεῖν εσ[— — —| — — —]τετυφώμενα[— — —| — — —]ἀπόρρητα κα[. . .]τ[— — —| — — —]ἀπο[. . .]ν[. . .]καὶ[— — —| — — —]ερο[. . .]γα[. . .]ων[— — —|¹⁰ — — —]μεσ[— — —| — — —]μετασ[. . .]κον[— — —]
- Col. VI ἄλλοτ[— — —|]καὶ τῆι προσ[— — —]πα]ράσιτον ου[— — —|οἴ]νωι καὶ σίτοις[— — —]χω]ῖς γὰρ τοῦ νομ[— — —|]οὐδ' ὁμοειδῆ τ[— — —|]γὰρ ωσ[. . .]ομα[— — —|]τωσαν οτων[— — —|]οὐδ' ὡσο[— — —|¹⁰σεως καὶ[. . .]σ[— — —]χοντων[. . .]ι[— — —]κει κακει[. . .]ν[— — —]ἐ]νίστ' ἀπο[— — —|]θωτικησ[. . .]πρ[— — —|¹⁵νυν λαμ[βαν]ν[— — —|]πειθεγο. [. . .]λ[— — —]ι[. . .]νο[. . .]αλ[— — —|]προσ[— — —]τη[— — —]
- 3]κεγομεν N 4 fort. φιλοφίλους 11 fort.]ος εἰληπται κί
- 1-6 ἄο]κνος] καὶ πρόχειρος [παρεγένε]|τ'ἐν ταῖς χρεῖαις ὁ φίλος καὶ | μόνος ἐν μηχίστη π[ενίαι μέν]ει] καὶ πρὸς τὸ τοὺς μ[αταίους] αὐ]τὰς αὐτοῦ τὰς εὐφο[ρίας ἀ]ποδ]εῖξαι ματαίους e.g. coniecerim, [παρεγένε]|τ' et φίλος iam Gargiulo 10 ἔχθεισιν N (vid. Crönert, *Memoria*, p. 56) 17 pro γεπα[scribendum πεπα[censeo.
- 5-7 δο]κεῖ μοι καθ' ὁμ[οιότητα (vel καθ' ὁμ[οσειδείαν] γενέσ]θαι ταῦτὸ proposuerim 14 ἕνεκά τε vel ἐν ἐκατέ[ραι vel sim.
- 3 ἤθε]ι vel ἤθε]σι verisim.
- 9 sq. διαθέ]σεως? 14 legendum θωπικῆς vel θω<πευ>τικῆς verisim. censeo.

3 κα]κῶς vel κολακι]κῶς verisim. 4]λοτριox
N 5-6 κολακικῶς ὁμιλήσει] καὶ] πτω]χεύσει καὶ
φεύσεται iam Us. (vid. GE s.v. κολακικῶς), Longo-
Tepedino 10 Τι]μαγόρας iam Longo-
Tepedino 17 σχιματα N

2 fort. παρασ]ίτου vel παρασ]ίτους

5]ετβια] N

6 fort. ἀνύπα]ρξις vel ἀνυπα]ρξία vel ἀνύπα]ρκτος

1 ἀ]νυπα]ρ ?, post l. 2 desunt lineae sex

Col. VII — — —]χρήσει[. . .]τον[— — —|— — —πε]ριστάσεων ὁμιλ[— — —|— — —
—]κως· προφερον[— — —|— — —ἀλ]λοτριόις εἶναι λεγο[— — —|⁵— — —
—]κολακικῶς ὁμιλήσει] καὶ] πτω]χεύσει καὶ φεύσεται[— — —|— — —]ι[.
.]λλος [.]παναληθει[— — —|— — —]ν ἀφέντες[. .]ατον[— — —|— — —]γ[.
.]ισραφα[...]τον[— — —|¹⁰— — —Τι]μαγόρας ἕτερον[— — —|— — —
—]λελ[.]ν[. . .]λλο δὲ[— — —|— — —]α τελε[. . .]ως[— — —|— — —
—]σος[. .]λουβεδ[— — —|— — —]πε[. . .]ηγορεσ[— — —|¹⁵— — —]τιν[. . .
.]σθθει[. .]ν[— — —|— — —]ντα[. .]ε[. .]οπ[.]ιτ[— — —|— — —τ]ὰ σχήματα
λ[— — —|— — —]ισο[. .]νο[. .]ν[— — —|— — —]αν[— — —

Col. VIII — — —]σιν[— — —|— — —]ιτουσετ[— — —|— — —]ην οὐ τότε οσ[— — —
—|— — —]ε καὶ τὸ ταυ[— — —|⁵— — —]ηγορουσας τοῖς[— — —|— — —
—]τον[. .]τας επα[— — —

Col. IX — — —]ους κακι[— — —|— — —]ιε που γελοι[— — —|— — —]πεκωτ[— — —
— — —|— — —]ν τοισ[— — —|⁵— — —]εγβια[— — —|— — —]ν γα γελοι[— — —
— — —|— — —]των[— — —|— — —]αθάπερ[— — —|— — —]εμωῖ δο[— — —
— — —|¹⁰— — —]αν ξο[— — —|— — —]παρον[— — —|— — —]η γὰρ[— — —
—|— — —]ρων ε[— — —|— — —]μεν[— — —|¹⁵— — —] ἐπὶ δε[— — —
—|— — —]τερον[— — —|— — —]αυτη[— — —

Scorza. Pezzo 1 (pars sinistra)

— — —]α|[— — —]υσας τοῖ[— — —|— — —]ση[— — —|— — —]ε[— — —
—|⁵— — —]σ[.]πεθ[— — —|— — —]ἀνυπα]ρ[— — —|— — —]η γὰρ ω[— — —
— — —|— — —]χ[— — —

Pezzo 2 (pars dextra)

— — —]λλων[— — —]ν.π[— — —|²— — —]ων[— — —]ε[— — —
— — —]νε[— — —|¹⁰— — —]ρ.ηε[— — —|— — —]αι[— — —|— — —
—]θ[— — —

COMENTARIO

Col. I

1. τοῖς μείζοσι δελ]έασιν: He preferido integrar un sustantivo en concordancia, aunque también podría darse una forma de δελεάζω, que aparece en Epicuro (SV 16 δελεασθεῖς ὡς ἀγαθῶ) y Filodemo (*Lib. dic.* fr. 26,11 ὑπὸ ταύτης ἔ[ν]ιοι δελεα[ζό]μενοι τὴν νουθέτησιν ἠδέως, con el significado de “seducir”). Más probable me parece, en efecto, la forma de dativo de δέλεαρ “cebo”, que, también con valor metafórico, equilave a “lisonja”, “seducción”, esto es, un término que guarda una evidente relación con el proceder del κόλαξ y es, por tanto, acorde con el contexto. Cf. Plut., *Lib. educ.* 13 a, a propósito de la nefasta influencia que los aduladores ejercen sobre todo en los jóvenes, “ofreciéndoles el placer como anzuelo irresistible de sus consejos” (τῶν δὲ συμβουλευμάτων δέλεαρ ἀφύλακτον προτείνοντες τὴν ἡδονήν).

2. φροντιζ]: Obviamente una voz de φροντίζω, probablemente φροντίζουσιν, construido con genitivo (]ων: ἐκείνων?).²⁴

4. φιλοφιλο]: Me inclino a pensar que, muy probablemente, aparecía la forma de

²⁴ Para la interpretación, cf. asimismo (a propósito de la SV 66) C. DIANO, *Note epicuree*, «SIFC» (1935), p. 86.

acus. (φιλοφίλους) como predicado del sujeto de una oración de infinitivo dependiente de λέγομεν. Este adjetivo se encuentra en Filodemo en algunos pasajes ilustradores. Así en un texto del Περὶ παρρησίας aparece precisamente vinculado a διαθέσις y referido a la actividad del educador epicúreo: Philod., *Lib. dic.* fr. 85,4 ss.: δ[ια]τ[ι]θέσθω δ' ὅτι καὶ τ[ῆ] δια[θέσει] π[λ]ε[ῖ]στον ἑαυτοῦ τ[οῦ]των ὁ [κ]αθηγούμενος ε[ὐ]μέρωι καὶ φιλοφίλωι ...²⁵ Una referencia más acorde con el contenido de este fragmento nos la da Aristóteles en la *Ética Nicomáquea*. Allí aparece, en efecto, una nítida contraposición entre los φιλόφιλοι y los φιλοκόλακες. Estos últimos, refiere el Estagirita, que en realidad constituyen οἱ πολλοί, la masa, prefieren ser amados antes que amar, en la medida en que el ser amados parece estar más cerca de la dispensa de honores que, a decir verdad, es lo que desean. Por esta razón necesitan de la presencia del κόλαξ que, además de ser inferior, finge ser un amigo y amar más que ser amado: οἱ πολλοὶ δὲ δοκοῦσι διὰ φιλοτιμίαν βούλεσθαι φιλεῖσθαι μᾶλλον ἢ φιλεῖν· διὸ φιλοκόλακες οἱ πολλοί· ὑπερεχόμενος γὰρ φίλος ὁ κόλαξ, ἢ προσποιεῖται τοιοῦτος καὶ μᾶλλον φιλεῖν ἢ φιλεῖσθαι (EN 1159 a 12 ss.). Por el contrario, los φιλόφιλοι que, de acuerdo con la disquisición aristotélica, posibilitan la igualdad en la amistad,²⁶ son los únicos que consideran primordial amar antes que ser amados, de suerte que sólo ellos pueden ser considerados amigos y sólo su amistad verdadera amistad: μᾶλλον δὲ τῆς φιλίας οὐσης ἐν τῷ φιλεῖν, καὶ τῶν φιλοφίλων ἐπαινουμένων, φίλων ἀρετὴ τὸ φιλεῖ ἔοικεν, ὥστ' ἐν οἷς τοῦτο γίνεται κατ' ἀξίαν, οὗτοι μόνιμοι φίλοι καὶ ἡ τούτων φιλία. οὕτω δ' ἂν καὶ οἱ ἄνισοι μάλιστα εἶεν φίλοι· ἰσάζονται γὰρ ἂν. ἡ δ' ἰσότης καὶ ὁμοιότης φιλότης ... (EN 1159 a 33 - 1159 b 1). Cf. también Arist., EN 1155 a 29; *Reth.* 1381 b 27, 1389 a 35.

9 ss. Cf. col. IV 4-6 [— — — πα[ρ]ά]γεται κολακεύει[ν — — —]. ὑ]πὸ διαθέσεως (... “es inducido a hacer de adulator a causa de su disposición”...). Estas líneas ilustran perfectamente el contexto significativo que, en torno a διαθέσις, es posible aislar en este texto. De acuerdo con lo señalado en la introducción, en efecto, muy probablemente se establecía aquí una contraposición entre dos tipos de διαθέσις, una concerniente al amigo, otra al adulator. Difícil es, sin embargo, encontrar una cierta exactitud al determinar los matices de la interpretación que se sugiere, dada la extrema lagunosidad del texto. En cualquier caso, es posible penetrar en este tema, aunque sea en breve escorzo, particularmente si se tiene en cuenta otra oposición que sustenta la anterior y que resulta, como veremos, de la muy probable confrontación de βοηθεῖν, concepto en el que se enmarca la actividad del φίλος, y πολεμεῖ, término que caracteriza, por el contrario, el talante del κόλαξ.

Mas si la interpretación que proponemos es correcta y el término recuperado, διαθέσις, engloba dos manifestaciones diversas, propias de la φιλία y la κολακεία, ¿quiere ello decir que el mismo puede concebirse como un concepto definitorio de ἀρετή? Dicho de otro modo: ¿puede entenderse διαθέσις, como un término susceptible de ser integrado en el ámbito ético epicúreo? La cuestión es sumamente compleja y la imprecisión parece planear no sólo sobre los testimonios de la tradición epicúrea sino también sobre aquéllos que conciernen al propio Epicuro. El hecho es, en efecto, que διαθέσις comparece sistemáticamente en las definiciones estoicas de ἀρετή y ello, habida cuenta del dogmatismo con que Zenón y sus discípulos distinguieron esta noción, podría, cuando menos, sugerir un paralelismo inexplicable si se piensa en el tono de desdén que, por el contrario, suele matizarla en la doctrina epicúrea.²⁷ Por otra parte, también nos sería dado pensar en corrupciones semánticas introducidas en los testimonios conservados. En el análisis, estrictamente ético, determinado por los estoicos ἀρετή viene definida sin más como “una dis-

²⁵ Cf. también Philod., *Lib. dic.* fr. 50, 3 ss.: διά[β]ολόν τε γὰρ ο[ὐ]χ ἡγήσε[τα]ι τὸν ἐπιθυμοῦντα τὸν φίλον τυχεῖν διορθώσεως, ὅταν μὴ τοιοῦτος ἦ τις, ἀλλὰ φιλόφιλον.

²⁶ Para la noción de “igualdad” en la amistad, cf. el comentario a los pasajes consignados de R.A. GAUTHIER-J.I. JOLIF, *Aristote. L'Éthique à Nicomaque* (Louvain-Paris 1970²), vol. II 2, p. 693 ss.

²⁷ Cf. fr. 504-512 Us.

posición de la parte hegemónica del alma” (τὴν ἀρετὴν τοῦ ἡγεμονικοῦ τῆς ψυχῆς διαθέσιν τινα ...) ²⁸ como “una disposición del alma, acorde con ella misma, en toda la vida” (τὴν ἀρετὴν διαθέσιν εἶναι ... ψυχῆς σύμφωνον αὐτῇ περὶ ὅλον τὸν βίον). ²⁹ En definitiva, διαθέσεις señala el *character indelebilis* de una virtud que no admite en relación con el vicio ningún espacio intermedio (... μηδὲν μέσον εἶναι ἀρετῆς καὶ κακίας ...), ³⁰ un bien que, en modo alguno, puede aumentar o disminuir (πάντα τὰ ἀγαθὰ ἴσα εἶναι καὶ πᾶν ἀγαθὸν ἐπ’ ἄκρον εἶναι αἰρετὸν καὶ μήτε ἄνεσιν μήτε ἐπίτασιν δέχεσθαι). ³¹

Si consideramos ahora algunos testimonios de la tradición epicúrea, lógico es que su terminología pueda movernos a sospecha. Así, cuando en un testimonio de Diógenes de Enoanda se nos dice que “lo esencial de la felicidad es la disposición íntima de la cual somos dueños ...” (τὸ κεφάλαιον τῆς εὐδαιμονίας ἢ διαθέσεις, ἧς ἡμεῖς κύριοι ...), ³² lo primero que imaginamos es que, en la misma perspectiva trazada por los estoicos, aquí se está sugiriendo una identificación de εὐδαιμονία y ἀρετή, identificación que resulta contradictoria con todo lo que nos es dado conocer de la doctrina del Jardín. Del mismo modo, si consideramos el testimonio de Diógenes Laercio, según el cual τὸν ἄπαξ γενόμενον σοφὸν μηκέτι τὴν ἐναντίαν λαμβάνειν διαθέσιν μηδὲ πλάττειν ἐχόντα, ³³ inmediatamente pensamos que se está aludiendo a la existencia, al modo estoico, ³⁴ de un estado de perfección que el sabio pueda detentar al margen de todo tipo de gradación, esto es, al margen de cualquier movimiento de ascesis. La cuestión se resuelve, al menos en buena parte, si se considera la noción de διαθέσεις desde la perspectiva del lenguaje atómico. En algunos textos del *Περὶ φύσεως* de Epicuro y del poema lucreciano es posible, en efecto, hallar una dimensión psíquico-física del término que se aleja por completo del plano significativo señalado, de suerte que es posible mitigar las contradicciones de los testimonios antes consignados. Muy recientemente, A. Grilli ³⁵ ha señalado la evidente relación entre διαθέσεις y la noción lucreciana de *dispositura* (cf. *De rer. nat.* I 1027), sugiriendo que διαθέσεις “risulta da Lucrezio la disposizione che assume il complesso atomico nel suo assetto stabile”. De este modo el texto de Diógenes adquiere otra significación: “raggiunta la ἡσυχία, il saggio ha raggiunto la perfezione della sua composizione atomica ...”. Grilli añade que si se admitiera que, una vez obtenida esa situación de estabilidad, fuera posible perderla, constituirían una evidente contradicción la teoría epicúrea de los dioses (pues la felicidad e incorruptibilidad de éstos depende de esa misma perfección en la quietud) y, lógicamente, la noción de isoteísmo que permite la asimilación del sabio a la divinidad. El texto de Diógenes de Enoanda debe ser entendido, a su vez, de acuerdo con Grilli, en el marco de la vinculación entre la naturaleza atómica del alma y los movimientos, constitutivos de su proyección, que ella genera. Un pasaje del *Περὶ φύσεως*, en efecto, confirma que la naturaleza de los átomos que impresionan el alma no da lugar a las “actitudes y disposiciones”, sino que es ella misma quien controla sus movimientos, sus ἔργα ([οὐ]θὲν γὰρ αὐτ[ο]ῖς [συν]ήργηκεν [εἰς] ἕνια ἔργα τε καὶ μεγέθη ἔργων καὶ διαθέσεων [ἢ τῶν] ἀτόμων φύσις, ἀλλ’ αὐτὰ [τὰ ἀ]πογεγενημένα τὴν πᾶσαν ἢ τὴν πλε[ίσ]την κέχρηται αἰτίαν τῶν δρ[ωμένων]). ³⁶ Por tanto, como sugiere Diógenes, sólo nosotros somos dueños, en última instancia, con nuestra libertad interior, de hacer posible que nuestra διαθέσεις se resuelva en el estado de quietud que constituye la perfección. ³⁷

Mas si de estos testimonios resulta evidente una concepción físico-psíquica de διαθέσεις, debemos añadir enseguida que en la tradición epicúrea por lo general la acepción del término es bien diferente. Ciertamente en algunos testimonios subya-

²⁸ Plut., *De virt. mor.* 441 c = SVF I, p. 50 (fr. 202).

²⁹ Stob., *Ecl.* II 59,4 = SVF III, p. 63 (fr. 262). Cf. asimismo D.L. VII 89 = SVF III, p. 11 (fr. 39).

³⁰ D.L. VII 227 = SVF III, p. 143 (fr. 536). Cf. sobre el *character indelebilis* de ἀρετή SVF III, pp. 56-58 (fr. 237-244). Para la cuestión, véase J.M. RIST, *Stoic Philosophy* (Cambridge 1969), pp. 16-19.

³¹ D.L. VII 101 = SVF III, p. 23 (fr. 92).

³² Diog. Oen., fr. 41. CHILTON relaciona este testimonio con el anteriormente citado de Diógenes Laercio a propósito de διαθέσεις y lo define como “a Stoic-sounding sentiment expressed in Epicurean language”. Cf. C.W. CHILTON, *Diogenes of Oenoanda. The Fragments*. (London-New York 1972), p. 98 (coment. a fr. 41).

³³ D.L. X 117,7 = fr. 222 a Us.

³⁴ Para todo lo concerniente a la ἀναμαρτησία del sabio estoico, cf. M. CAPASSO, *Il saggio infallibile* (PHerc. 1020 col. I), en *Atti del Convegno Internazionale 'La regione sotterrata dal Vesuvio'* cit., pp. 455-470.

³⁵ A. GRILLI, ΔΙΑΘΕΣΙΣ in *Epicuro*, en *Syzetesis. Studi Gigante* (Nápoli 1983), pp. 93-109.

³⁶ *Nat.* [34] 21, 14-19 ARR. Cf. asimismo *ibid.*, p. 631 con el comentario a este texto.

³⁷ Para otros testimonios sobre διαθέσεις, siempre en la misma perspectiva de la interpretación sugerida por GRILLI, cf. fr. 187 Us. = [131] ARR., donde se ha de conservar la lectura διαθέσεως cambiada por USENER en αἰσθήσεως, y a su vez aceptada por ARRIGHETTI. La lectura correcta había sido ya recogida por C. DIANO, *Epicuri Ethica* (Firenze 1946), p. 70 (fr. 171). Cf. para esta cuestión, A. GRILLI, ΔΙΑΘΕΣΙΣ cit. Cf. asimismo fr. 548 Us. = [144] ARR.; fr. [34] 23,3; [34] 24,10; [34] 26,5; [36] 12,4 ARR.; Diog. Oen. fr. 43 = [233] ARR.

cen algunos ecos de la noción antes señalada. Así Filodemo afirma del sabio que, en relación con la divinidad, θαυμάζει τὴν φύσιν [καὶ] τὴν διάθεσιν καὶ πειρᾶται συνεγγί[[ζει]ν αὐτῇ.³⁸ Diógenes de Enoanda, también en el marco habitual de las teorizaciones sobre el isoteísmo, nos habla en la carta a la madre de τάδ' οἷα τὴν διάθεσις ἡμῶν ἰσόθεον ποιεῖ καὶ οὐδὲ διὰ τὴν θνητότητα τὴν ἀφθάρτου καὶ μακαρίας φύσεως λειπομένους ἡμᾶς δείκνυσιν.³⁹ Y muy particularmente significativo resulta un pasaje de Demetrio Lacón en el que, asimismo, la διάθεσις de los dioses aparece vinculada a su perfecto estado de felicidad e incorruptibilidad (... διαθέσεις παντὸς τοῦ ταπεινοῦ περιφρονούσας, ὅλας δὲ στρεφομέ[νας περὶ τὴν ἑαυτῶν μακαριότητα καὶ ἀφθαρσίαν).⁴⁰ Pero, por lo demás, asistimos frecuentemente a la utilización de una terminología más propia del lenguaje común que del filosófico. El propio Diógenes de Enoanda, en la carta a un amigo, se refiere con διάθεσις a la idea de “disposición” resultante de un determinado estado de ánimo, de una cierta condición (διὰ τὴν πρὸς ἡμᾶς διάθεσίν σου καὶ ἐπιστατείαν).⁴¹ De igual modo Filodemo, a propósito del joven Zenón que se propone ser filósofo, afirma que, con el paso de los años, “debe eliminar la disposición propia de la edad, y, si no, corregirla” (κατὰ τὴν ἡλικίαν καὶ τὴν διάθεσιν ἔδει μάλιστα ἀφελεῖν αὐτῆς, εἰ δὲ μή, διορθῶ[σ]αι).⁴²

En el contexto que es posible fijar para este fragmento que comentamos, a saber, la *κολακεία*, la argumentación respecto a διάθεσις discurre por el mismo sendero. El propio Filodemo, en un pasaje del *PHerc.* 222, refiere que el sabio, enfrentado a la actitud del adulator, persigue de modo incesante su “disposición” y la rechaza (μάλιστα δὴ τῶν ἀ[νθρώπων τοὺς] κόλακας ἐ[κ]διώκει, κα[ὶ] πολὺς ἐστὶ κατατρέχων τῆ[ς] δι[αθέ]σεω[ς] α[ὐ]τῶν).⁴³ Este mismo sentido, es decir, una referencia a la “disposición” entendida sólo como actitud, como inclinación a actuar de algún modo, lo encontramos en un paso del *PHerc.* 1457 en el que Filodemo, a propósito de la ἀρέσκεια, nos indica que ésta “es considerada como una disposición que también persiguen de modo sistemático los adultores” (ἢ [δὲ] δι[αθέ]σις ἀρέσκεια κα[λεῖ]ται μεθοδευομένη κα[ὶ] ὑπὸ τῶν κολάκων).⁴⁴ Parece, en consecuencia, difícil que el término pueda recubrir, en un ámbito estrictamente ético, una noción del bien, de un estado de perfección exento, al modo estoico, de todo tipo de ascesis en su inmutabilidad. De una manera diáfana, en efecto, sólo podemos intuir en el vocablo o bien una fundamentación psíquico-física o bien una noción definitoria de una determinada “disposición”, integrada en un tipo concreto de ἦθος (cf. Philod., *Mus.* IV, III 15, p. 142 τὴν ... ἐν ἡ[θ]εῖ διάθεσιν ...), de acuerdo con el uso terminológico propio de la lengua común (cf. Plat., *Phil.* 11 d; Arist., *Rhet.* 1356). Que διαθέσεις μὲν αἰ ἀρεταί⁴⁵ parece, por tanto, que sólo puede entenderse como una formulación estoica acorde con el empeño habitual de esta doctrina por identificar εὐδαιμονία y ἀρετή como διάθεσις permanente.

10-12. βο[η]θεῖν ...πο[λ]εμεῖ: La contraposición define probablemente, como hemos sugerido antes, dos manifestaciones enfrentadas de las diversas διαθέσεις que caracterizan respectivamente al φίλος y al κόλαξ. La construcción metafórica, fundamentada en una terminología propia del combate, no es extraña a Filodemo (cf. *Rhet.* I, XXIX p. 265 Sudhaus). En cuanto a la noción expresada con βο[η]θεῖν, se inserta habitualmente en el ámbito de la doctrina epicúrea concebida como terapia⁴⁶ (cf. Diog. Oen. fr. 1 col. II 14)⁴⁷ muy particularmente en su relación con la παρρησία (cf. Philod., *Lib. dic.* fr. 86 διαθέ[σεων] αἰσχρο[τέρων] ἀ[μ]ελῶν τ[ις], τιθασει[ύειν] προσκαρτερητικῶς ἀνθρώπους εἰς φιλ[ό]τητας ἐ[α]υτῶν καὶ τοῖς ἀ[πα]θοῦσι θερ[α]πεύε[σ]θαι πο[λ]ι[κ]ῶς [βο]ηθοῦντες [δι'] ἰατρῶν),⁴⁸ definida a su vez como τέχνη στοχαστική.⁴⁹ Que el dispensar βο[η]θεία es propio del φίλος, resulta, por otra parte, un tópico fre-

³⁸ Philod., *D.* III 1,40 = [184] ARR., p. 540.

³⁹ Diog. Oen., fr. 52 = [72] 31 ARR.

⁴⁰ Dem. Lac., *PHerc.* 1055 XXV 10 ss. Sigo el texto de E. RENNA, *Nuove letture in PHerc. 1055 (Libro incerto di Demetrio Lacone)*, «CERC» 12 (1982), p. 49.

⁴¹ Diog. Oen., fr. 51.

⁴² Philod., *Stoic.* IX 12.

⁴³ Philod., *PHerc.* 222 II 12 ss. GARGIULO.

⁴⁴ Philod., *PHerc.* 1457 fr. 6, 33 ss. Cf. p. 53 KONDO.

⁴⁵ D.L. VII 98 = SVF III, p. 25 (fr. 105).

⁴⁶ Cf. GIGANTE, *Ricerche*, p. 75 s.

⁴⁷ Véase además Diog. Oen., fr. 2. coll. IV-VI.

⁴⁸ Cf. también Philod., *Lib. dic.* fr. 18, 43, 67, 86.

⁴⁹ Para esta concepción, cf. GIGANTE, *Ricerche*, p. 67 ss.

cuenta (cf., por ejemplo, Arist., *EN* 1155 a 14; *Pol.* 1263 b). Plutarco sostiene que propio del amigo es participar con ánimo resuelto allí donde surge la necesidad, el riesgo o el sufrimiento (*Adul.* 64 d: ὁ φίλος, ἂν τις ἢ δαπάνην ἢ κίνδυνον ἢ πόνον ἔχουσα χρεία καταλαμβάνη, πρῶτος ἀξιῶν καλεῖσθαι καὶ μετέχειν ἀποφασίστως καὶ προθύμως, ὅπου δὲ πρῶσεστι αἰσχύνη, μόνον ἔαν καὶ φείδεσθαι παραιτούμενος). En cambio, propio del κόλαξ es, precisamente, rehuir tales situaciones utilizando cualquier pretexto (*Adul.* 64 e: ἀλλ' ἢ γε κολακεία τούναντίον ἐν μὲν ταῖς ἐπιπόναις καὶ κινδυνώδεσιν ὑπουργίαις ἀπαγορεύει, κἂν διαπειρώμενος κρούσης, σαθρὸν ἔκ τινος προφάσεως ὑπηχεῖ καὶ ἀγεννές).⁵⁰

Por lo que toca a πολεμεῖ, se puede entender la referencia a una de las actitudes más características del κόλαξ, a saber, la porfía. Esta acaece sobre todo en el banquete, lugar donde, por lo general, se sitúa su acción.⁵¹ Objetivo de su rivalidad son, como dice el propio Filodemo, todos los allegados del adulador.⁵² (*PHerc.* 222, VII 1 ss. Gargiulo: μισεῖ δ' ὁ κόλαξ] πάντας ἀπλῶς τοὺς [ἐπιτη]δείους τῶν κολακευ[ομένων], μάλιστα δὲ γονεῖς καὶ τοὺς] ἄλλους συγγενεῖς καὶ [ἰ]γαμε]τὴν καὶ φίλους, οἷς [ἐπὶ δεῖπ]νοῖς ἐξοχώτατα πολεμεῖ]. Pero también se da en aquellas circunstancias en que su propósito es sobresalir o conseguir una aparente modificación de su personalidad (Plut., *Adul.* 65 b διαμιλλώμενος ὑπερβαλέσθαι βωμολογία καὶ σπερμολογία; *ibid.* 51 b ὁ κόλαξ ἀμιλλᾶται σπουδαστικὸς ἀεὶ φαίνεσθαι καὶ ἄοκνος καὶ πρόθυμος; Philod., *PHerc.* 1675, XII 2-5 De Falco καὶ σπεύδουσι μᾶλλον δοχεῖν εὐνοεῖν τοῖς τρέφουσιν, ἥπερ οἱ φίλτατοι νομιζόμε[εν]οι ...

Ἰοσειληπαικ] : Quizás una aplografía, provocada por la unión de letras contiguas (ΠΤ) con trazos verticales que se confunden, oculta la forma εἰληπται, de λαμβάνω (con el sentido de “captar” “aprehender”), a quien debe de referirse como sujeto la forma neutra de nominativo del pronombre relativo presente en la línea anterior.

14.]τροῖς καὶ λύμ[αις: Probablemente esta expresión deba conectarse con διαθέσις de la línea anterior como una referencia a los efectos negativos de la “disposición” propia del adulador. Desde esta perspectiva, las dificultades para integrar en]τροῖς un sustantivo acorde con el contexto (δλέθροις, el más apropiado, no es posible a menos que se suponga un error en N) me sugieren más bien un adjetivo vinculado a un nombre inserto inmediatamente antes en la laguna. Dado que el trazo de la letra que precede a P en N puede pertenecer a T o Π, propondría οἰκ]τροῖς o bien λυ]προῖς. Encuanto a λύμ[αις comparece varias veces en Filodemo. Cf. *D.* III, VIII, 24; *Lib. dic.* fr. 13,5; *Ir.* XXIII 1. Sumamente ilustrador del mismo plano significativo del término resulta un escolio marginal al *Epit. Monac.* referido al análisis teofrasteo de la adulación (*Char. Κολακείας* II): ἡ κολακεία τὴν φιλίαν ὑποδυομένη λύμη ἐστὶ τῆς φιλίας (*Ep.* 272, Migne, PG 32, 1005 C).

Col. II

1-3. “... Y presto a socorrer en las necesidades es el amigo y sólo él en la más extrema pobreza ...”.⁵³ Evidente el tono sentencioso del pasaje que le confiere un cierto carácter de máxima. Probablemente nos topamos aquí, en efecto, con la huella de un tópico muy socorrido — el de que el amigo es una ayuda segura en la adversidad — que se inserta en el ámbito de la noción de φιλανθρωπία, tan grata al pensamiento antiguo.

⁵⁰ Cf. Max. Tyr. XIV 6, p. 177 HOBEIN ὁ δὲ κόλαξ εὐτυχίας μὲν κοινωνὸς ἀπληστότατος, ἐν δὲ ταῖς συμφοραῖς ἀμικτότατος.

⁵¹ Cf. GARGIULO, p. 120 n. 115.

⁵² Plut., *Adul.* 53 e μιμητῆς ἀπιστίας πρὸς οἰκείου καὶ συγγενεῖς; *ibid.* 65 c τοὺς ἀληθινούς ἀποσοβεῖ φίλους καὶ οὐκ ἔξ πλησίαζειν. También la competencia se da, como es lógico, con los demás aduladores: *PHerc.* 222 VII 7 GARGIULO το[ύς] κόλακας δὲ τοὺς ἄ[λλους] ἐ[ρήμ]ους ἔχει μονοφα[γῶν] κοῦ[π]ολυω[ρουμένων]; *PHerc.* 1675 XIII 2 s. DE FALCO ζηλοτυποῦσιν τούτους ἵνα μόνοι κατεσθίωσιν.

⁵³ Integro μό]νος al comienzo de la l. 3, aunque el espacio en N sugiera una letra y no dos. La separación de las letras indica, en efecto, una cierta imprecisión del diseñador. Para καὶ al final de la misma línea, se ha de tener en cuenta el frecuente uso de la parataxis en Filodemo, incluso con la conjunción al comienzo de frase. Cf. Philod., *PHerc.* 222 II 7 ss. GARGIULO; *Lib. dic.* fr. 65, 66, 84. En el aparato he consignado [ἄοκνος], junto a πρόχειρος, ambos adjetivos pertenecientes al mismo campo semántico (“intrepidus” según VOONIS - VAN KREVELEN). Cf., aunque en un contexto diverso, SV 28 οὔτε ... προχείρους εἰς φιλίαν οὔτε τοὺς ὄκνηρούς ...

Que el amigo resulta una ayuda inestimable, en esa conexión que se establece entre sentimiento amigable y filantropía, en todas las necesidades de la vida, pero sobre todo en la pobreza, es una observación harta frecuente. Aristóteles afirma, de un modo muy similar al de nuestro fragmento, que en tales circunstancias el amigo es el único refugio (EN 1155 a 11 ἐν πενίᾳ τε καὶ ταῖς λοιπαῖς δυστυχίαις μόνην οἴονται καταφυγὴν εἶναι τοὺς φίλους). Al propio Epicuro se atribuye una sentencia según la cual “puesto en parangón el sabio frente a la necesidad sabe más dar que tomar para sí; tal es el tesoro de autosuficiencia que ha obtenido” (SV 44).⁵⁴ También Filodemo, que ha analizado ampliamente la contraposición riqueza-pobreza y su vinculación a la philía,⁵⁵ nos ofrece otros paralelos significativos. Un pasaje del Περὶ οἰκονομίας, en el que se recoge una observación de Ermarco, sugiere, en efecto, que las prestaciones que se conceden a los amigos no pueden considerarse en modo alguno como una disminución del propio patrimonio, sino que, por el contrario, representan un seguro tesoro contra las veleidades del azar (cf. Philod., *Oec.* XXIV 41 - XXV 4). En un contexto menos utilitario el propio Filodemo confirma que el sabio es, ante todo, φιλόανθρωπος καὶ μεταδοτικός (Philod., *Oec.* XVIII 33 ss.). Por otra parte algunos términos presentes en este breve pasaje nos remiten directamente a la teoría epicúrea de la amistad. Πρόχειρος (“promptus” Vooijs-van Krevelen)⁵⁶ comparece también en la SV 28: οὗτε τε τοὺς προχείρους εἰς φιλίαν οὕτε τοὺς ὀκνηροὺς δοκιμαστέον· δεῖ δὲ καὶ παρακινδυνεῦσαι χάριν φιλίας. Se trata de una sentencia interesante en la medida que implica una consideración sobre los inicios de la amistad en la que se incluye la idea de que por amor de la amistad hay que arriesgar amistad. En este contexto el término alcanza una connotación negativa. En cambio en nuestro pasaje un matiz positivo parece presidir su significación. La razón es obvia: en la sentencia el énfasis está puesto en la φιλία; en el fragmento está puesto en la χρεία. La precipitación, como la indecisión, es contraproducente para la práctica de la amistad. Por el contrario, como es lógico, no lo es para uno de los factores que la motivan, esto es, la necesidad (χρεία). Χρεία, en efecto, comparece en diversas formulaciones relativas a la φιλία y se constituye en elemento fundamental de su interpretación (cf. Arist., EN 1155 b 18; Cic., *Lael.* 8,26; D.L. III 42). En el caso de la doctrina epicúrea, las referencias a las “necesidades de la vida” en general establecen de hecho un puente de unión con la más precisa noción de “ventajas” que acompaña la génesis de la amistad.⁵⁷ Es, por así decirlo, el pretexto, lo que mueve a establecer las bases de su posterior desarrollo; factible entonces merced a la χάρις (cf. Plut., *Adul.* 51 b ... ἡ χάρις καὶ ἡ χρεία τῇ φιλίᾳ παρέπεται καθ’ ὅ δὴ λέγεται πυρὸς καὶ ὕδατος ὁ φίλος ἀναγκαιότερος εἶναι). En ello radica, en definitiva, lo que de utilitario parece descubrirse en los orígenes de la φιλία (D.L. X 120 b καὶ τὴν φιλίαν διὰ τὰς χρείας· δεῖν μέντοι προκατάρχεσθαι). Pero en cualquier caso, ese reclamo por el que se establecen sus cimientos no excluye que en la proyección amigable se experimente, además de la utilidad, el placer de ser útil (fr. 544 Us.: “Epicuro dice que hacer el bien no sólo es más bello sino también más placentero que recibirlo; nada, en efecto, genera tanto gozo como el agradecimiento”). De otra parte, la vinculación χρεία-φιλία ha tenido sobre todo un tratamiento específico en la tradición hedonista, bien que en este caso una noción anula la otra en virtud de la perspectiva de análisis fuertemente utilitaria con que este tema se debate. Cf., para los Cirenaicos en general D.L. II 91 = fr. I B 1, p. 289 Giannantoni (= fr. 232 Mannebach) τὸν φίλον τῆς χρείας ἔνεκα; a propósito de Egesias y sus discípulos, cf. D.L. II 93 = fr. VI 1, p. 445 G. (= fr. 236 M.) μήτε

⁵⁴ Cf. SV 67.

⁵⁵ Para esta cuestión y, en general, para su conexión con los presupuestos filantrópicos de la doctrina epicúrea, cf. A. TEPEDINO GUERRA, *Il primo libro “Sulla ricchezza” di Filodemo*, «CErc» 8 (1978), pp. 54-57 y R. LAURENTI, *Filodemo e il pensiero economico degli Epicurei* (Milano 1973), p. 151 ss.

⁵⁶ VOOIJS-VAN KREVELEN dan también para πρόχειρος, a propósito de un paso de Filodemo (*Poem.* XIV 37) el significado de “petulans”. Más apropiado me aparece, también a propósito del mismo paso, la propuesta “glib” de GEL que se inserta en el mismo plano significativo de “promptus”. En cualquier caso este adjetivo aplicado a personas, parece recoger la idea de “decisión”, esto es establece una referencia a alguien que se precipita al hacer algo.

⁵⁷ Cf. para la interpretación de χρεία, GARGIULO, pp. 113-115. A propósito de lo “utilitario” en la concepción epicúrea de la amistad, cf. J.C. FRAISSE, *Philia. La notion d’amitié dans la philosophie antique* (Paris 1974), p. 297 ss. Para lo concerniente a los fundamentos doctrinales de la amistad, cf. G. ARRIGHETTI, *Philia e Physiologia: i fondamenti dell’amicizia epicurea*, «Materiali e Discussioni» 1 (1978), pp. 49-63.

δὲ χάριν τι εἶναι μήτε φιλίαν μήτε εὐεργεσίαν, διὰ τὸ μὴ δι' αὐτὰ ταῦτα αἰρεῖσθαι ἡμᾶς αὐτά, ἀλλὰ διὰ τὰς χρείας αὐτάς, ὧν ἀπόντων μηδ' ἐκεῖνα ὑπάρχειν.⁵⁸

No obstante, salvando este exacerbado individualismo, también en Anniceris puede hallarse una notable aproximación a las tesis epicúreas: ciertamente la dicha del amigo no puede buscarse por sí misma, se nos dice en un testimonio de Diógenes Laercio, en razón de que no podemos determinarla o conocerla a nivel de la estricta experiencia sensible (cf. D.L. II 96 = fr. VII 3, p. 451 G. = fr. 233 M.) τὴν τε τοῦ φίλου εὐδαιμονίαν δι' αὐτὴν μὴ εἶναι αἰρετήν· μηδὲ γὰρ αἰσθητὴν τῷ πέλας ὑπάρχειν]. Este inconveniente nos impulsa a buscar la amistad en vista del interés, pero aún así ella nos proporciona la posibilidad de satisfacer nuestras inclinaciones altruistas hasta el punto de soportar sufrimientos por el amigo (D.L. II 97 = fr. VII 3, p. 451 G. = fr. 234 M.) τὸν τε φίλον μὴ διὰ τὰς χρείας μόνον ἀποδέχεσθαι, ὧν ὑπολειπουσῶν μὴ ἐπιστρέφεισθαι, ἀλλὰ καὶ παρὰ τὴν γεγυυῖαν εὐνοίαν, ἧς ἔνεκα καὶ πόνοὺς ὑπομενεῖν ...).⁵⁹

En cuanto a la relación de χρεία con la práctica de la κολακεία, la argumentación sigue un derrotero distinto. Plutarco (*Adul.* 51 a) sostiene que ἡ κολακεία τῆς φιλίας εἰς πᾶν πάθος καὶ πᾶν κίνημα καὶ χρείαν καὶ συνήθειαν ἑαυτὴν καταμιγνύουσα δυσχώριστός ἐστιν (cf. Max. Tyr. XIV 6, p. 176 Hobein ... χρεία ... ὁ κόλαξ διακρίνεται τοῦ φίλου; *ibid.*, XIV 7, p. 178 Hobein φιλία χρείας ἀδεής, κολακεία χρείας ἐνδεής).⁶⁰ La razón de esta divergencia nos la da el propio Filodemo. Una cosa es que el amigo ponga en la génesis de la amistad los fundamentos de un intercambio ventajoso y otra tener como único objetivo — ésta es la actitud del κόλαξ — el acopio incesante de sólo las ventajas precisas que invalidan los verdaderos sentimientos del tráfico amigable. Cf. Philod., *PHerc.* 222, III 1 ss. Gargiulo οὐ τυχῶν ἡσδήποτε χρείας ἐπι τὴν ἡ[σ]υχίαν ἀπέρχεται. [ἔ]τι δ' οὐ διὰ φιλι[κ]ωτέρου πράγματος ἀλλὰ διὰ κολακείας ἐξαγίστου π[αρ'] ἀπ[άν]των πάσας ἐκορίζεται τὰ[ς] ἐν τῷ βίῳ χρείας ... Cf. también *PHerc.* 1457 fr. 15, 10 ss.;⁶¹ Theophr., *Char.* II 1; Arist., *EN*1127 a, 1108 a; Max. Tyr. XIV 6, p. 177 Hobein.

4-6. En el aparato he propuesto τοὺς ματαίους que, junto con el mismo vocablo en la l. 6, introduciría una reiteración semántica, una suerte de juego de palabras, que, por otra parte, no es extraña a Filodemo. Cf. Philod., *Ir.* XLVII 17-19 συνεχεταιί τε οὐδὲ τ[αῖς] ματαίοις ὄργαῖς ὁ μάταιος [γε]νόμενος κε[ρ]αυνόπλ[η]κτος, y *PHerc.* 873 V 9-10. A su vez εὐφορίας a quien califica ματαίους,⁶² establece una referencia a las satisfacciones que produce la amistad.⁶³ Cf. Cic., *Lael.* 7 “plurimas et maximas commoditates amicitia contineat”. De este modo, como una contraposición a lo señalado en las líneas inmediatamente anteriores, se podría entender: “y en cuanto al hecho de que los necios muestren como vanas las ventajas de él (*scil.* del amigo)...”.

10. ἔχθεσιν: “expositio”, comparece también en un paso del *PHerc.* 1082 donde, en relación con la exposición filodemea, se examina la definición teofrastea de κολακεία. Cf. Philod., *PHerc.* 1082 fr. 10, 3, p. 10 Caini τῆς ὀρικῆς ἐχθέσεως.⁶⁴ La forma presenta la gutural aspirada como consecuencia de un fenómeno de asimilación. Cf. Philod., *Stoic.* col. XVIII 14 ἐχθέσμοις por ἐχθέσμοις; col. XIII 25 ἐχθεσιν por ἔχθεσιν. Para la cuestión, cf. Crönert, *Memoria*, p. 56.⁶⁵

12. ἰργης: Probablemente ἐναργῆς.

14. Quizás se trate de una referencia al φιλοκόλαξ, en oposición a todo lo señalado anteriormente respecto a las cualidades del amigo. Filodemo no se sustrae en el análisis de este tema a las formulaciones de una amplia tradición que considera a aquél que se rodea de aduladores como un factor de ruina de la amistad tan pernicioso.

⁵⁸ Cf. también Egesias en Epif., *Adv. haeres.* III 2,9 DIELS = fr. VI 2, p. 447 GIANNATONI (= fr. 235 MANNEBACH); Teodoro, en D.L. II 98 = fr. VIII a 23, p. 467 G. (= fr. 238 M.): ἀνῆρει δὲ καὶ φιλίαν, διὰ τὸ μὴτ' ἐν ἄφροσιν αὐτὴν εἶναι, μητ' ἐν σοφοῖς· τοῖς μὲν γὰρ τῆς χρείας ἀναίρεθείσης καὶ τὴν φιλίαν ἐκποδῶν εἶναι· τοὺς δὲ σοφοὺς αὐτάρχεις ὑπάρχοντας μὴ δεῖσθαι φίλων.

⁵⁹ “... el amigo no debe ser aceptado sólo por las ventajas ni ser rechazado cuando éstas faltan, sino también por la espontánea benevolencia, por la cual incluso las fatigas se soportan...”.

⁶⁰ Cf. también Max. Tyr. XIV 6, p. 177 HOBEIN.

⁶¹ Según el texto de KONDO, p. 47, pero cf. GARGIULO, p. 115 n. 67.

⁶² Véase GEL, s.v. μάταιος, *ov.* Cf. Philod., *Ir.* XLVIII 18 ματαίοις ὄργαῖς; RS XXIV τῆ ματαίῳ δόξῃ.

⁶³ Cf. GEL, s.v. “contentment” a propósito de Philod., *Lib. dic.* fr. 36,2.

⁶⁴ Cf. también E. KONDO, *I 'Caratteri' di Teofrasto nei papiri ercolanesi*, «CERC» 1 (1971), p. 87.

⁶⁵ Cf. M. GIGANTE, *Motivi paideutici nell'opera filodemea sulla libertà di parola*, «CERC» 4 (1974), p. 38 n. 19, a propósito de un paso del *Περὶ παρρησίας* (*Lib. dic.* fr. 76) erróneamente entendido por OLIVIERI como consecuencia de este mismo fenómeno de asimilación en una forma de ἐκτιθέναι = *Ricerche filodemea*, p. 102 n. 235.

cioso como el propio adulator. De los φιλοκόλακες dice que son aún más numerosos que los κόλακες (cf. Philod., *PHerc.* 1457 fr. 15, 2, ss.) y que se complacen con los elogios aún a sabiendas de que no les adornan las virtudes que éstos les atribuyen. Cf. *ibid.*, fr. 14,5 ss. τινες καίπερ εἰδότες ὅ[τι] οὐκ ἔχουσιν ἄ λέγον[τ]αί τινα δ'ὥς ἐστ[ιν ἄ]μαρτήματα χαίρουσιν ἐπ[ὶ] τοῖς ἐγκωμιαζομ[έ]νοις ... (cf. también *PHerc.* 222 X 2 ss. Gargiulo y el coment. en p. 123; Kondo, p. 48 s.). Quien se muestra condescendiente con el κόλαξ, en efecto, no cree en la verdadera esencia de la amistad que, precisamente por mor de la igualdad de afectos, exige el encomio sólo cuando de veras se merece (Plut., *Adul.* 55 f). El amigo del κόλαξ es, a decir verdad, amigo de sí mismo (*ibid.*, 49 a ὁ γὰρ λοιδορούμενος φιλοκόλαξ σφόδρα φιλαυτός ἐστι) y sólo le impulsa en su trato con los adultores el erróneo convencimiento de que la amistad está más en ser amado que en amar y, en definitiva, un ansia irrefrenable de recibir alabanzas (cf. *EN* 1159 a 12 ss.; *Magn. Mor.* 1210 b 13; *EE* 1239 a 21; *Rhet.* 1371 a 18 ss.).

17. γεπα[Un término con este comienzo parece inviable. Por otra parte, resulta absolutamente irregular el orden de sucesión de las partículas γὰρ δὴ γε, no atestado (cf. J.D. Denniston, *The Greek Particles*, Oxford 1954², p. 243). Es posible, en cambio, que se dé un intercambio gráfico Π/Γ en N. ¿Acaso, entonces, una voz de παιδεύω?

Col. III

1 ss. La paragraphos lineal (1. 2) probablemente se deba a la introducción de un nuevo argumento. En este sentido, la referencia anterior podría entenderse κατ' Ἐπίκουρον. Posteriormente la expresión δοκεῖ μοι podría recubrir el criterio del propio Filodemo. Cf. *Piet.* XVIII 31; *Oec.* fr. 7, 15. Para la construcción, cf. *Lib. dic.* fr. 56, 1 ss. Cf. también *Sign.* XIV 31... κατὰ τὴν ὁμοιότητα γίνεται, a propósito de la oración introducida por δοκεῖ. Por lo que toca al contexto, dos son los conceptos claves, παιδίον y el verbo κολακεύω, por otra parte los únicos recuperables. La forma de κολακεύω no es clara, pero la presencia de δεῖν parece exigir un infinitivo que podría ser tanto activo como pasivo, habida cuenta de que la letra contigua a Υ en Ν puede ser Σ pero no puede descartarse que sea Ε. En cuanto a καθ' ὁμοιότητα podría establecer, como opinión personal de Filodemo, la idea de "similitud" de una contraposición tan sólo aparente. En cualquier caso — independientemente de la exacta construcción del texto — la vinculación de ambos términos en el pasaje podría sugerir que de algún modo se analizaba la cuestión de la funesta influencia que sobre los niños ejerce la adulación. Se trata de un tema, en efecto, ampliamente debatido y que, en general, se inserta en el ámbito de la educación. Plutarco sostiene, por ejemplo, que "es preciso apartar a los niños de los hombres perversos, pero muy especialmente de los adultores" (cf. *Lib. educ.* 12 f-13 a τῶν πονηρῶν ἀνθρώπων ἀπάγειν δεῖ τοὺς παῖδας, μάλιστα δὲ τῶν κολάκων). En el mismo pasaje se señala, en efecto, que los adultores καὶ τοὺς πατέρας καὶ τοὺς παῖδας προρρίζουσιν ἐκτρίβουσι (*ibid.* 13 b). Un amplio debate sobre el tema puede verse también en Plat., *Leg.* 538 a - 539 a. De otro lado, poniendo el énfasis en los matices voluptuosos que una vinculación κόλαξ-παιδίον conlleva, Clearco califica de μαλακοκόλαξ al adulator de un muchacho (cf. Athen., *Deipn.* VI 258 a = fr. 20 Wehrli). Los adultores, en efecto, como confirma Plutarco, son de un linaje funesto para la edad joven (*Adul.* 13 a γένος ... ἐκτραχηλίζον νεότητα ...) en la medida

en que ofrecen siempre el placer como cebo que haga prosperar sus consejos (*ibid.* 13 c τῶν δὲ συμβουλευμάτων δέλεαρ ἀφύλακτον προτείναντες τὴν ἡδονήν).

Col. IV

3. ἤθε[: Probablemente ἤθε[ι ο ἤθε[σι, referido al “carácter” del κόλαξ (cf. Plut., *Adul.* 52 a ὁ δὲ κόλαξ ... μίαν ἐστίαν ἤθους οὐκ ἔχων μόνιμον; Philod., *PHerc.* 1675 XI 25 ss. [τὸ] δύσκολο[ν] ἐν τοῖς ἤθεσιν; tanto más cuanto que en el pasaje comparece διάθεσις (cf. Philod., *Mus.* IV, III 15 s., p. 142 τὴν ... ἐν ἡ[θ]ει διάθεσιν).

13. φιλο]δοξ[ία]ν : El término es pertinente tanto desde el punto de vista del espacio en N como del contexto. El rechazo del ansia irrefrenable de gloria es un tópico frecuente en el ámbito de la doctrina epicúrea, que considera tal inclinación como un factor desencadenante de zozobras e inquietudes contrarias a la serenidad del ánimo (cf. *SV* 29; fr. 187 Us. = 131 Arr.; fr. 208 Us. = 129 Arr.). Filodemo analiza esta cuestión en la perspectiva habitual de considerar la φιλοδοξία o su equivalente la δοξοκοπία⁶⁶ (cf. Philod., *Rhet.* I, X 6 ss., p. 288 ss. Sudhaus; *Oec.* IV 13 ss., XX 18 ss.)⁶⁷ como un factor negativo⁶⁸ (Arist., *Rhet.* 1387 b 33; Plut., *Quaest. conv.* 622 b; *De se ips.* 539 e). Por otra parte, una referencia a este concepto, en el marco del análisis de la κολακεία, no puede sorprender (cf. *PHerc.* 1457 XI 24 ss.; fr. 23,3). Propio de los φιλόδοξοι es buscar en todo momento la utilidad de la ἀρέσκεια⁶⁹ (cf. *PHerc.* 1457 fr. 6,33 ss.) y, al propio tiempo, la φιλοδοξία es precisamente lo que mueve a la mayoría a ser φιλοκόλακες en virtud de la complacencia que genera el encomio procedente de los aduladores (Arist., *EN* 1159 a 13; Plut., *Adul.* 55 e).

Col. V

⁶⁶ Cf. GIGANTE, *Ricerche*, p. 87 y *Per l'interpretazione dell'opera filodemea 'Sulla libertà di parola'*, «CERC» 2 (1972), p. 61 ss.

⁶⁷ Cf. también Polistr., *Contempt.* XXI 2 ss. y el comentario de INDELLI en p. 174 s.

⁶⁸ Sin embargo, una cierta reducción de esa negatividad parece desprenderse de un pasaje del *PHerc.* 222 (cf. *SV* 64) en el que se utiliza el argumento de que la δόξα no es un mal en si misma considerada — ella contribuye a obtener la “seguridad conforme a naturaleza” — sino en la medida del uso inapropiado que de ella se haga, esto es, cuando comporta κακία. Cf. col. IV ss. GARGIULO ἡ] δόξα τοίνυν χάριν ἀσφαλείας ἐδιώχθη κατὰ φύσιν, ἣν ἔξεστιν ἔχειν καὶ ἰδιώτῃ καὶ φιλοσόφῳ. κακία[ς δ'οὐ πάσης, ἐν αἷς ἡ κολακεία [πρ]ωτα[γ]ωνισ[τ]εῖ ... (cf. el com. de GARGIULO en p. 117 y n. 90).

⁶⁹ Cf. KONDO, p. 52 s.

4.]τιω: Probablemente la forma de dativo de una palabra terminada en -τιος, dado que la ι muda suele omitirse en ocasiones en los papiros herculanenses (cf. Crönert, *Memoria*, p. 40 ss.). Propondría ἐναν]τίω<ι> teniendo en cuenta que este adjetivo puede regir genitivo (cf. *GEL s.v.*), en este caso una forma participial o de infinitivo de κολακεύω.

6-7. En estas dos líneas se encuentran las dos únicas palabras que pueden aportar un sentido al fragmento, bien que sólo de una manera intuitiva, dado el estado lagunosísimo del texto. A propósito de ἀ]πόρρητα (“nefandus” Vooijs-van Krevelen) conectado probablemente con τετυφωμένα (“vanum reddo” *ibid.*) se podría reclamar, en efecto, un amplio paso de Plutarco en el que se analizan las relaciones confidenciales que los aduladores establecen con otras personas, mediante el intercambio de cosas “indecibles”, o lo que es igual, de ciertos “secretos”, que nacen en principio de la similitud de “afecciones” y que, precisamente, dificultan después a tales personas el poder alejar de sí a los aduladores. Cf. *Adul.* 54 a ἔνιοι δὲ καὶ μᾶλλον ἀπτόμενοι τῶν παθῶν ἐνδοτέρω ποιοῦσιν ἑαυτοὺς, καὶ καταμιγνύουσιν ἄχρι τῶν ἀπορρήτων τὰς ὁμοιοπαθείας... Cf. asimismo, *ibid.*, αἰτίας τινὰς ἀπορρήτους ἐξαγορεύοντες (*scil.* οἱ κόλακες).

3-4. En estas líneas se recupera el término παράσιτος que frecuentemente comparece en las referencias a la κολακεία. En ocasiones incluso se identifica al parásito al adulator en razón de la similitud de su talante⁷⁰ (cf. Philod., *PHerc.* 1457 I 5 ss. y el coment. de Kondo en p. 49 s.; Plut., *Adul.* 50 d, 54 b). Una explicación de esta identificación nos la da el propio Filodemo al afirmar que tanto uno como otro tienen como objetivo común el “complacer” (cf. *PHerc.* 1457 IV 7 ss. ὁ δὲ πρὸς χά[ρ]ιν λέγων ἦτοι [τι]ς κόλαξ ἢ παράσι[τος]).

En οἷ]νωι καὶ σίτοι[ς] quizás haya de verse una reminiscencia literaria de origen homérico (cf. *Od.* II 479, XIII 244; *Il.* IX 706). Las referencias a Homero, en efecto, son abundantes a propósito de este tema.⁷¹ Cf. *PHerc.* 222 XII 13 ss. Gargiulo, con una cita de la *Il.* ya identificada por Ihm, y un paso del *PHerc.* 223 fr. 3,3 s., donde Filodemo se sirve de Odiseo para delimitar la figura del parásito. En el *PHerc.* 222 VII 17 ss. Gargiulo (cf. el coment. p. 121) asimismo la mención de los Pretendientes quizás deba entenderse como una ejemplificación de los parásitos.

5. τοῦ νομ[ι]: ¿ Una voz de νομίζω?

14. θωπικησ: El término tal como aparece en *N* no es posible. Pienso que se ha dado o bien un ligero intercambio gráfico Π/T, que ocurre con frecuencia, y entonces se habría de escribir θωπικῆς, o bien un “saut du même au même”, en el interior de la palabra, de la Π al grupo similar TI y, entonces, tendríamos θω(πευ)τικῆς. Tanto un término como el otro son, en definitiva, equivalentes y, vinculados a θώψ, “adulator” (según Hesych. κόλαξ, ὁ μετὰ θαυμασμοῦ ἐγκωμιαστής), aluden, como adjetivos, a la κολακεία. Cf. Hesych. θωπικός· κολακευτικός; para θωπεία y otros sinónimos, numerosos y siempre en la misma perspectiva de significación, cf. Ribbeck, p. 95.

La inserción de este vocablo en el texto hace pensar, lógicamente, en su unión con un sustantivo. Dado el contexto, propondría [τέχνης] que tanto en su referencia al parásito como al adulator es pertinente. En primer lugar porque la noción de τέχνη aplicada a la adulación o la actitud parasitaria es un tópico frequentísimo, y no sólo en la comedia sino también en otros contextos. Cf., con respecto a la κολακεία, Antiph. fr. 144 (II, p. 70 Kock) εἴτ' ἔστιν ἢ γένοιτ' ἄν ἡδίων τέχνη ἢ πρόσοδος ἄλλη τοῦ κολακεύειν εὐφυῶς; Anaxandr. fr. 9 (II, p. 157 K.) νικᾷ γὰρ αὕτη τὰς τέχνας πάσας πολὺ μετὰ τὴν κολακείαν· ἦδε μὲν γὰρ διαφέρει. En relación con la τέχνη παρασιτική, cf. Hegesipp. fr. 2 (III, p. 312 K.); Sosipat. fr. 1 (III, p. 314 K.). Cf. la exaltada apología de Luciano en su *Paras.* (cf. por ejemplo 2; 4; 15; 19; 20; 23; 30). A propósito de ambas τέχναι, cf. Ribbeck, p. 65 ss.; véase asimismo Arist., *Rhet.* 1045, 23 αὐτοὶ δ' αὐτοὺς τεχνίτας καλοῦσι.

En segundo lugar, hay que tener en cuenta que esta noción no es extraña a Filodemo. Cf. *Lib. dic.* I b 5 ss. κολ]ακευτ[ι]καῖς ... τέχναις; *Rhet.* II, XLI 35-XLII 1 Λονγο φανερόν γὰρ δ' ὅτι καὶ τεχ[ν]ίτην ... κ[αὶ] κόλακα.

Col. VII

1. χρήσει[: La proximidad de ὄμιλ[ι] sugeriría χρήσις en dativo con el sentido de “trato”, “relación”.

2. περ]ιστάσεων. Los rasgos de *N* pueden corresponder también a *H* o *Π* que, sin

⁷⁰ Para todo lo relacionado con las referencias a ambas figuras y su identificación, cf. RIBBECK, p. 21 ss.

⁷¹ Como, por otra parte, ocurre frecuentemente a propósito de otras cuestiones. Cf. T. DORANDI, *L'Omero di Filodemo*, «Cerc» 8 (1978), p. 38 ss.

embargo, no permitirían aislar un término viable. En consecuencia, asigno tales trazos a P y I y propongo πε]ριστάσεων, vocablo frecuente en Filodemo.

5-6. En estas líneas se alude, evidentemente, a la actitud habitual del κόλαξ que “parlotea de modo lisonjero, mendiga y habla con falsedad”. La expresión κολακικῶς ὁμιλήσει comparece también en las ll. 2-3, bien que no puede descartarse κα]κῶς. Cf. *PHerc.* 223 fr. 6,7 κεχαρισμ[— — —]|κως, que De Falco, p. 15, integra κεχαρισμέ[νωι κα]|κῶς. Se trata de una formulación usual, en la que la noción de ὁμιλία — que por lo demás es un término de singular importancia en la doctrina epicúrea —⁷² está tratada con una acepción peyorativa, cf. Ihm, p. 315 n. 2. Sin duda, un punto de referencia para esta expresión lo constituye la definición teofrastea de κολακεία. Cf. *Char.* II 1-2 τὴν δὲ κολακείαν ὑπολάβοι ἄν τις ὁμιλίαν αἰσχρὰν εἶναι, συμφέρουσαν δὲ τῷ κολακεύοντι ... Ecos de esta definición se hallan a menudo, en efecto, en Filodemo. Cf. *PHerc.* 222 XII 1 ss. Gargiulo. A propósito del *PHerc.* 1082 X 4-7, cf. Ihm, p. 315 y Caini, p. 10. Una pintoresca etimología del término en relación con la κολακεία nos la transmite también Ateneo; *Deipn.* VI 258 b: (Ἀνδροκύδης ...) ἔλεγε τὴν κολακείαν ἔχειν τὴν ἐπωνυμίαν ἀπὸ τοῦ πρόσκολλᾶσθαι ταῖς ὁμιλίαις. En qué consista ese “trato lisonjero” a que se alude con la expresión κολακικῶς ὁμιλήσει, y que difiere del trato que dispensa el amigo (cf. Max. Tyr. XIV 6, p. 176 Hobein) nos lo indica Plutarco (55 a), cuando dice que el adulador habla “por complacer y para complacer” (ἐφ’ ἡδονῇ καὶ πρὸς ἡδονήν). Cf. también 55 d. De igual modo Filodemo define al adulador como ὁ δὲ πρὸς χά[ρ]ιν λέγων (cf. *PHerc.* 1457 IV 7 ss.; I 5 ss.). Notoria es, por otra parte, la insistencia en destacar los matices negativos de tal comportamiento. Cf. Nicol. fr. 1,36 (III, p. 384 Kock): πρὸς χάριν ὁμιλεῖ τοῦ τρέφοντος ἐπ’ ὀλέθρῳ; Max. Tyr. XIV 6, p. 177 Hobein ὁ δὲ κόλαξ ... οἰκονομεῖ τὴν ὁμιλίαν πρὸς τὸ ἴδιον πλεονέκτημα; Arist., *Pol.* 1313 b οἱ ταπεινῶς ὁμιλοῦντες, ὅπερ ἐστὶν ἔργον κολακείας.

10. Τι]μαγόρας: El nombre de este personaje, que comparece también en el *PHerc.* 223 fr. 1,11 (cf. el coment. de Gigante-Indelli, en p. 127), ha suscitado algunos confusiones y controversias. Erra, en efecto, Crönert⁷³ cuando hace de Timágoras un adulador de Alejandro, cosa que no es posible por razones cronológicas. En cuanto a la sugerencia de Philippson⁷⁴ que, influido por los testimonios de Cicerón (*Acad.* II 80) y Aecio (IV 13,6, p. 403,22 Diels), identifica a este personaje en el filósofo epicúreo disidente Timaságoras, hay que suponer un error en la tradición manuscrita de ambos escritores — pues ambos dan al filósofo el nombre de Timágoras — como justamente han observado F. Longo y A. Tepedino⁷⁵ que, a mi juicio, han zanjado definitivamente el problema. Una simple cuestión de lógica nos lleva a suponer, en efecto, que con Timágoras se alude al famoso adulador de Artajerjes, ejecutado por los atenienses a causa de los favores recibidos de rey persa (las fuentes no admiten duda),⁷⁶ mientras el nombre del filósofo debe ser establecido como Timaságoras, del que se nos habla en el *PHerc.* 1044 y en el tratado filodemo *Sobre la ira*. Qué puede significar la presencia del nombre de este personaje en los fragmentos señalados, es obvio. Estas menciones sólo pueden entenderse como típicas ἱστορίαι ilustradoras de algún aspecto relacionado con el comportamiento del adulador. En este sentido la inserción del nombre de Alejandro en el fr. 1 del *PHerc.* 223 no conlleva, en detrimento de la alusión a Timágoras, ninguna contradicción, como sugieren acertadamente F. Longo y A. Tepedino, que reportan un pasaje de Ateneo (cf. *Deipn.* VI 250-251) donde ambos nombres comparecen a un tiempo. Frecuente es, en efecto, en las referencias a la adulación, el introducir alusiones a los aduladores de personajes relevantes, muy particularmente de Alejan-

⁷² Cf. F. AMOROSO, *Filodemo sulla conversazione*, «CERC» 5 (1975), p. 63 s.

⁷³ Kolotes, p. 195.

⁷⁴ Cf. *Der Epikureer Timasagoras*, «Berl. Philol. Woch.» (1918), 1072.

⁷⁵ Cf. *Chi è Timasagora?* art. cit., p. 408.

⁷⁶ Cf. F. LONGO - A. TEPEDINO, *Chi è Timasagora?* art. cit., p. 409 s.

dro, Dionisio el tirano, Filipo etc. (cf., por ejemplo, *PHerc.* 1675 IV 31-V 9 —⁷⁷ donde Filodemo habla de Anaxarco, Calistenes y Alejandro — y De Falco, p. 18 s.). Se trata de una práctica harto frecuente (cf. Plut., *Adul.* 51 c-d, 60 b, 65 d y Ribbeck, pp. 84-92, con un amplio elenco de estas *ιστορίαι*), tanto que, en ocasiones, comparecen vocablos acuñados a propósito (cf. Athen., *Deipn.* XII 538 f *διονυσοκόλακες*, *ἀλεξανδροκόλακες*; Arist., *Rhet.* 1405,23 y D.L. X 8 *Διονυσοκόλακας*). Incluso es curioso comprobar que en una alusión conjunta a Timágoras y Sócrates de Max. Tyr., en que se compara, con doloroso sarcasmo, la idéntica muertes de ambos en la cárcel, se halla de algún modo contenida, como si de un tópico usual se tratara, una cierta connotación proverbial. Cf. Max. Tyr. XXXIX 5, p. 459 Hobein (*scil.* *Σωκράτης ἀποθνήσκων ἐκεῖ, ἔνθα καὶ Τιμαγόρας ἀπέθανεν*;
 17. τ]ὰ σχήματα: N presenta *σχίματα*, que, evidentemente, es un caso de itacismo. Cf. Crönert, *Memoria*, p. 25 s. En cuanto a la significación el término, parece referirse a las diversas actitudes que adopta el *κόλαξ*, como resultado de su habilidad para adoptarse a cualquier situación, con vistas a su particular provecho. Ilustradores son a este respecto los pasajes en que Plutarco compara al adulator, por su capacidad de transformación, con un camaleón (cf. *Adul.* 53 d) o con un pulpo (*ibid.*, 52 f). También en esto se diferencia el *κόλαξ* del φίλος (cf. Max. Tyr. XIV 2, p. 171 Hobein *τούτῳ διαφέρετον σχήματι ...*), porque mientras lo que caracteriza al amigo es *τὴν ὁμαλότητα τῆς προαιρέσεως καὶ τὸ ἐνδελεχές* (Plut., *Adul.* 52 a), el adulator, *ἅτε δὴ μίαν ἐστίαν ἦθους οὐκ ἔχων μόνιμον οὐδ' ἑαυτῷ βίον ζῶν αἰρετὸν ἀλλ' ἐτέρῳ ... οὐχ ἀπλοῦς οὐδ' εἷς ἀλλὰ παντοδαπὸς ἐστὶ καὶ ποικίλος ... συσχηματιζόμενος τοῖς ὑποδεχομένοις ...* (*ibid.*, 52 a - 52 b). Cf. paralelamente, Clearc., en Athen. VI 258 a (= fr. 20 Wehrli): *τὸ σχῆμα τῶν κολακευομένων ... ἀποπλάττεται ... κατ' ἀλήθειαν γὰρ ὁ κόλαξ ἔοικε εἶναι τῷ Προτεῖ ὁ αὐτὸς γίγνεται .. παντοδαπὸς οὐ μόνον κατὰ τὴν μορφήν, ἀλλὰ καὶ κατὰ τοὺς λόγους, οὕτω ποικιλόφωνός ἐστι.* Cf. también Plut., *Adul.* 51 d.

Col. VIII

2.]ιτουσετ[: Quizás se podría aislar el genitivo singular o el acusativo plural del vocablo *παράσιτος*.

Col. IX

2-6. γελοι[: Sólo de una manera intuitiva, naturalmente, supondría aquí una alusión al tópico cometido del *κόλαξ* de provocar la hilaridad de aquéllos que la mantienen a su lado. Se trata, en efecto, de una referencia constante. Así entendido, como una simple sugerencia, cf. Theophr., *Char.* II 4-5; Alex., fr. 183 (II, p. 365 Kock) ... *βούλομαι οὕτω γελαῖσθαι καὶ γέλοι' αἰεὶ λέγειν ...*; Eupol., fr. 159, 12 (I, p. 301 K.) *οὐ δεῖ χαρίεντα πολλὰ τὸν κόλακ' εὐθέως λέγειν, ἢ κφέρεται θύραζε.* Sobre las "bufonadas" del adulator, cf. Plut., *Adul.* 50 d; 55 a; 65 b; Aristoph., fr. 166 (I, p. 432 k.) *χαριεντίζει καὶ καταπαίζεις ἡμῶν καὶ βωμολοχεύει.* Cf. Hesych. *βωμολοχία*: *γένος κολακείας φορτικὸν καὶ γελωτοποιόν.*

]εγβια[. Quizás se trate de una forma asimilada εγβ por εκβ que implicaría un error gráfico entre Γ y T más susceptible de darse, como es lógico, que entre K y T (cf. Crönert, *Memoria*, p. 54). ¿Tendríamos, entonces, una voz de *ἐκβίαζω*?

⁷⁷ Para la edición del texto, cf. T. GOMPERZ, *Anaxarch und Kallisthenes*, en *Comm. Mommsen.* (Berolini 1876), p. 471 ss.; CRÖNERT, *Kolotes*, p. 187.

INDEX VERBORUM

No se registran, además del artículo, γε, δέ, δή, και, μή, μήτε, οὐ. Entre corchetes se indican los lugares en que el vocablo ha sido de algún modo integrado, incluso en los casos en que su presencia es segura.

ἀλλά : II 14,15
 ἄλλος : [VII 11]
 ἀλλότριος : [VII 4]
 ἀπόρητος : [V 7]
 αὐτός : II 5; III 7; IV 8; [IX 17?]
 ἀφιέναι : VII 8

βοηθεῖν : [I 10]

γάρ : I 10; II 17; III 10; VI 5,7; IX 12
 γελοῖος : [IX 2,6]

δεικνύναι : [II 6]
 δέλεαρ : [I 1]
 διάθεσις : [I 9, 13]; IV 5; [VI 10 ?]
 δοκεῖν : III 5-6

ἐγώ : III 6 (μοι)
 εἰ : II 12
 εἶναι : VII 4
 εἰς : IV 7
 ἐκβιάζειν : [IX 5 ?]
 ἔχθεσις : [II 10]
 ἐν : II 2,3
 ἐναντίος : II 8
 ἐπί : IX 15
 ἕτερος : VII 10
 εὐφορία : [II 5]

ἦθος : [IV 3 ?]
 ἦτοι : IV 6

θωπικός vel θω<πευ>τικός : [VI 14 ?]

καθάπαξ : IV 6
 καθάπερ : I 6; IX 8
 κακός : II 11 (κακά)
 κατά : III 6
 κοῖλος : IV 3
 κολακεύειν [II 14; III 5; IV 4; V 4]
 κολακικῶς : [VII 3 ?], 5
 κόλαξ : [II 16; III 16,18; IV 17]

λαμβάνειν : [I 11 ?; VI 15]
 λέγειν : [I 3; VII 4]
 λύμη : [I 14]

μαρτυρεῖν : V 5
 μάταιος : II 6
 μέγας : I 1 (μεῖζοσιν)
 μήχιστος : II 3
 μόνος : [II 3]

νομίζειν : [VI 5 ?]

οἶνος : [VI 3-4]
 οἶον : I 13
 ὀμιλεῖν : [VII 2?, 5]
 ὁμοειδής : VI 6
 ὁμοιότης : [III 6 ?]
 ὄς : I 5, 9 ? 10
 ὄσος : IV 7
 οὐδέ : VI 6, 9
 οὗτος : I 5

παιδίον : III 4
 παναληθής : VII 7
 παράγειν : [IV 4]
 παραγίγνεσθαι : [II 1 ?]
 παράσιτος : [VI 2-3; VIII 2 ?]
 πείθειν : VI 16
 πενία : [II 3]
 περίστασις : [VII 2 ?]
 πολεμεῖν : [I 12]
 πρὸς : II 4, 8
 πρότερον : V 3
 προφέρειν : [VII 3]
 πρόχειρος : II 1
 πτωχεύειν : [VII 6]

σίτος : [VI 4]
 σχῆμα : VII 17

τις : II 13
 τότε : VIII 3
 τυφοῦσθαι : V 6

ὑπό : [IV 5]

φαίνειν : II 7 ?
 φιλεῖν : II 14
 φιλοδοξία : [IV 13]
 φίλος : [II 2]
 φιλόφιλος : [I 4]
 φροντίζειν [I 2]

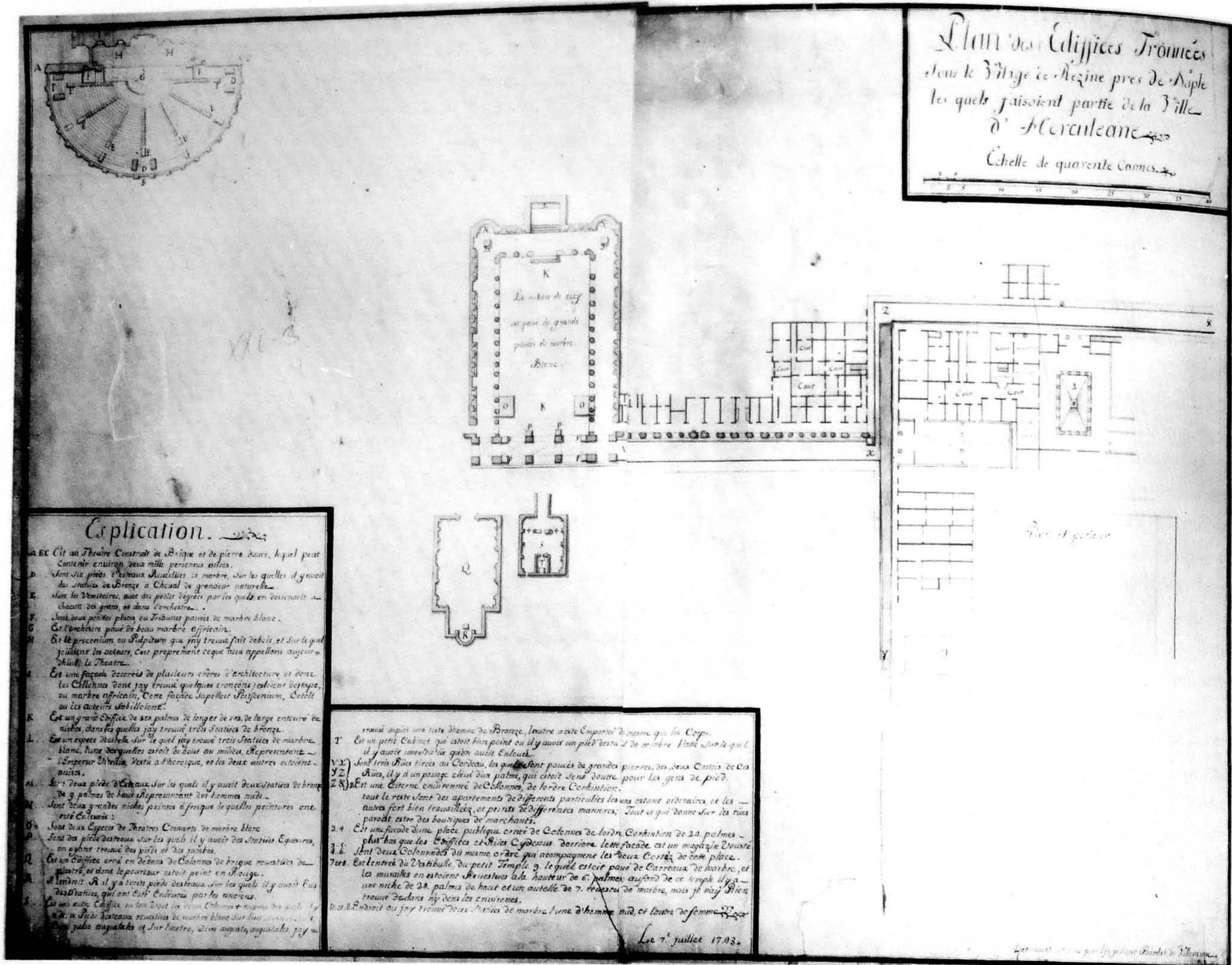
χρεία : II 2
 χρῆσις : VII 1
 χωρίς : [VI 4-5]

φεύδεσθαι : VII 6

ὥς : II 9 ?; VI 7

INDEX NOMINUM

Ἐπίκουρος : [III 1-2]
 Τιμαγόρας : [VII 10]



Explication.

A BC Est un Theatre Central de Briques et de pierre dure, lequel peut contenir environ deux mille personnes assises.
Dont six pieds d'estrade Assésées de marbre, sur les quelles il y avoit des statues de Bronze à Cheval de grandeurs naturelles.
E Est le Vestibule avec des portes de bois par les quelles on descendoit à chacun des gradins, et dans l'orchestre.
F Sont deux petites places ou Tribunes pavées de marbre blanc.
G Est l'orchestre pavé de beau marbre égyptien.
H Est le proscenium ou Podium qui s'y trouvoit fait de bois, et sur lequel se plaçoient les acteurs. C'est proprement ce que nous appellons aujourd'hui le Theatre.
I Est une façade devers de plusieurs ordres d'architecture et dont les Colonnnes dont j'ay trouvé quelques tronçons estant de bronze, ou marbre africain. C'estes façades s'appellent Stipendium, Cellæ ou les acteurs s'assembloient.
K Est un grand Coffre de six palmes de long et six de large entouré de niches, dans les quelles j'ay trouvé trois Statues de bronze.
L Est un espace d'estrade sur le quel j'ay trouvé trois Statues de marbre blanc, l'une desquelles estoit de bois au milieu, et representant l'Empereur Nerva, Vestu à l'heroïque, et les deux autres estoient en bronze.
M Sont deux pieds d'estrade sur les quels il y avoit deux statues de bronze de 9 palmes de haut représentant des hommes nus.
N Sont deux grandes niches pavées à fresque lesquelles peintures ont esté effacées.
O Sont deux Espaces de Theatre Couverts de marbre blanc.
P Sont des pieds d'estrade sur les quels il y avoit des statues Equivres, on en a trouvé des pieds et des jambes.
Q Est un Edifice orné de Colonnnes de Bronze recouvertes de plâtre, et dont le parterre estoit peint en rouge.
R Est l'entrée de l'Edifice sur les quels il y avoit des Statues, qui ont esté effacées par les acteurs.
S Est un autre Coffre ou les deux de bronze et sur lequel il y avoit des statues recouvertes de marbre blanc sur des pieds d'estrade. Les pieds d'estrade et sur lesquels, deux statues, auxquelles j'ay

trouvé depuis une liste de Bronze, l'autre a esté Empoigné de pierre que les Copys.
T Est un petit Cabinet qui avoit bien peint ou il y avoit un pied d'estra de marbre blanc sur le quel il y avoit une statue qui n'est plus.
VX Sont trois Nives tirées du Carreau, lesquelles sont pavées de grandes pierres, de deux Costés de la Rue, il y a un passage d'un palm, qui estoit sans doute pour les gens de pied.
Y Est une Estrade entourée de Colonnnes de l'ordre Corinthien, tout le reste sont des appartemens de différents particuliers les uns estant ordinares, et les autres fort bien travaillés, et peints de différentes manieres; Tout ce qui donne sur la rue paroist estre des boutiques de marchands.
Z Est une façade d'une place publique ornée de Colonnnes de l'ordre Corinthien de 24 palmes plus hautes que les Edifices et Nives Cyclopes derrière cette façade est un magasin d'huile.
AA Sont deux Colonnnes du même ordre qui accompagnent les deux Costés de cette place.
BB Est l'entrée du Vestibule du petit Temple, le quel estoit pavé de Carreaux de marbre, et les murailles en estoient de diverses hautes de 6 palmes au fond de ce temple il y a une niche de 24 palmes de haut et un autel de 7. devers de marbre, mais je n'ay rien trouvé dedans ny dans les environs.
CC Est l'entrée du jay trouvé deux statues de marbre l'une d'homme nud et l'autre de femme.

Le 7. juillet 1743.

1 (a,b) Herculaneum (Bardet 1743)